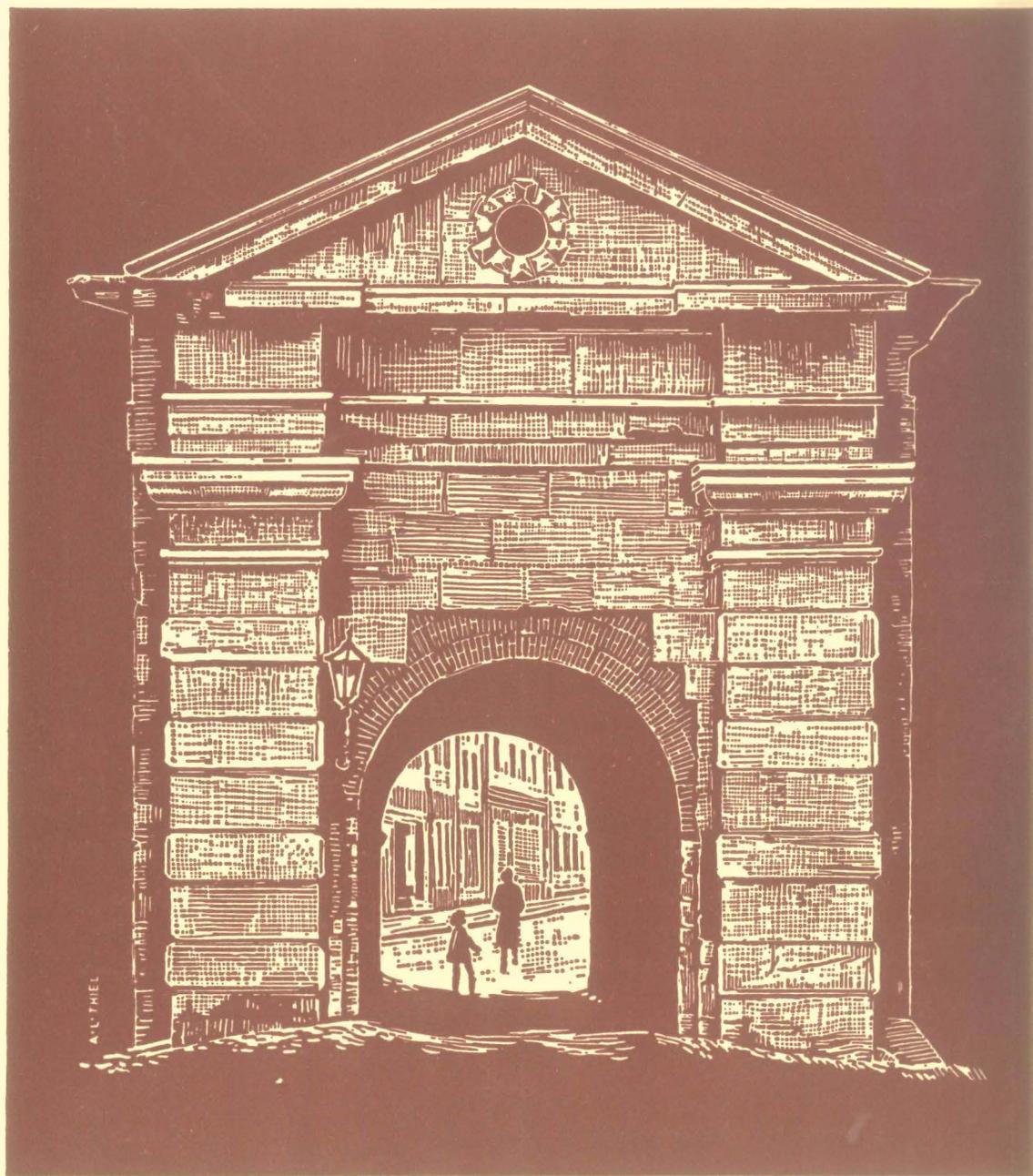


F 6711 E

DAS TOR



DÜSSELDORFER HEIMATBLÄTTER

35. JAHRGANG

HEFT 8

AUGUST 1969

143
Landes- u. Stadtbibl.
Düsseldorf



Spare bei uns!

Wirtschaftsbank

(Volksbank) eGmbH, Düsseldorf, Adersstraße 12

Depositenkassen: Breite Str. 7-11 (Handwerkskammer),
Corneliusstr. 75, Münsterstr. 88, Grafenberger Allee 149,
Klosterstr. 73-75

Seit über 60 Jahren

Konditorei-Café-Betriebe

Otto Bittner

Stammhaus: Kasernenstraße 10-14
Königsallee 44
Brehmstraße 1 - am Zoo
Kaiserswerther Straße 411
Grafenberger Allee 400

Sammel-Nr. 8 04 21
Fernschreiber 8 582 260

Besuchen Sie bitte das elegante Conditorei-
Café im Stammhaus, Kasernenstraße 10-14



Blaue Eilboten
K.-G.

Möbeltransport - Auto-Eildienst

DÜSSELDORF

Wetterstr. 24

Telefon 77 44 40



Süllhöfer & Co KG

Fabrik chem. Bautenschutzstoffe

Süllo - SP 70

Das neue Dämm-
element aus
PUR-Hartschaumstoff
mit 4 Funktionen

Süllo - Fix
Süllo - Color

die farblose oder
farbige Kunstglas-
beschichtung
für Beton

Süllo - flüssig
Süllo - Pulver

das hochwertige
Betonveredelungs-
mittel

Werk I
Düsseldorf-Rath
Hauptverwaltung

Oberhausener Straße 11
Postfach 521365
Tel. 0211 / 6266 26 / 27 / 28

Entwurf des vorseitigen Titelblattes: Maler und Graphiker August Lea Thiel B.D.G. - Düsseldorf
Dargestellt ist das alte, 1895 niedergelegte Bergertor

Jahresbezugspreis DM 36,- oder monatlich DM 3,-, zuzüglich Postzustellgebühr monatlich DM -,30

DREI BÜCHER DES MONATS CLAUS LINCKE

Buchhandlung · Königsallee 96 · Tel. Sa.-Nr. 329257

Paul Herder: Düsseldorf Auto-Wanderbuch 2. Band mit 157 Wanderungen. Kart. DM 5,80

Arthur C. Clarke: Unsere Zukunft im Weltall. Perspektiven der Raumfahrt. Ln. DM 24,80

Lamar Cecil: Albert Ballin. Wirtschaft und Politik im Deutschen Kaiserreich. Ln. DM 26,—

Düsseldorfer Heimatspiegel

Heimatverein „Düsseldorfer Jonges“

In der Zeit vom 16. Juni bis 15. Juli 1969 hatten wir den Verlust folgender Heimatfreunde zu beklagen:

Direktor Emil P a n s e, 76 Jahre verstorben am 21. Juni
 techn. Angestellter Franz H e r m a n n s, 81 Jahre verstorben am 3. Juli

Wir werden den Entschlafenen ein dankbares Andenken bewahren!

Geburtstage im Monat August 1969

3. August	Ingenieur Heinrich Fenster	82 Jahre
4. August	Dipl.-Ingenieur Karl Bank, 4010 Hilden/Rheinl.	76 Jahre
6. August	Schreinermeister Franz Paschmann	78 Jahre
7. August	Städt. Angestellter Heinz Kiel	60 Jahre
8. August	Städt. Baurat Paul Augst	65 Jahre
11. August	Polizeirat Gustav Seelbach	75 Jahre
12. August	Städt. Chemierat a. D. Dr. August Beckel, 4400 Münster	83 Jahre
14. August	Reg.-Baurat a. D. Hans Rump	65 Jahre
15. August	Kfz.-Meister Hans Freckmann	60 Jahre
15. August	Wirt Willi Wenmakers	65 Jahre



Koyermann

DÜSSELDORF · IMMERMANNSTRASSE 36 · RUF 35 06 22

Die leistungsfähige
KOHLHANDLUNG
 BP HEIZÖL
 Vertretung

*Mit der Zeit gehen . . .
 aber mit dem*

Assmann
 Diktiergerät

Unverbindliche Vorführung und Beratung

Franz Thonemann K. G.
 Düsseldorf, Kaiserstraße 41/42 · Tel. Sa. 44 56 54

Ihr Spezialbüro in allen Sparten der

„Agrippina“-Versicherung

■ Lebensversicherung, Unfallversicherung und Krankenversicherung ■ Sachversicherung ■ Kraftverkehrsversicherung ■ Transportversicherung und Reisegepäckversicherung ■ Kraftfahrzeug-Finanzierungs-Vermittlung

Bezirksdirektion Jacobs u. Co. Verwaltung: 4 Düsseldorf, Tel. 66 25 15/66 43 66, Beethovenstr. 6
 Nebenst. (02104) Meffmann – Tel.: 5 26 26 – Anschrift: 4021 Hassel-Metzkausen, Florastr. 9

Düsseldorfer Heimatfreunde kaufen nur bei den anzeigenden Firmen!



Bommer Kaffee

Immer ein Genüß!

16. August	Lagermeister Josef Wingartz	55 Jahre
17. August	Zahnarzt Willy Huland	80 Jahre
17. August	Verkehrsdirektor a. D. Julius Weise	90 Jahre
18. August	Ingenieur Hans Ohligschläger	50 Jahre
19. August	Kunstmaler Richard Ebel	55 Jahre
20. August	Bauingenieur Artur Zölfel, 2409 Scharbeutz/Ostsee	55 Jahre
24. August	Kaufmann Willy Steinberg, 8 München	55 Jahre
26. August	Ingenieur Erich Barmeyer	70 Jahre
26. August	techn. Kaufmann Erich Mombauer	60 Jahre
26. August	Oberstudienrat a.D. Artur Poch, 4031 Homberg	87 Jahre
26. August	Gastronom Hans Dohr	70 Jahre
27. August	Architekt Anton Hausdorf	50 Jahre
30. August	Ingenieur Albert Bach jr.	55 Jahre
30. August	Gastwirt Franz Gronen	55 Jahre
30. August	Sonderschulrektor Heinrich Zwirner	55 Jahre

Geburtstage im Monat September 1969

1. September	Elektromeister Balthasar Fenster	88 Jahre
1. September	Gastwirt Alois Hüllen	55 Jahre
4. September	Kriminalbeamter Heinz Braer, 4046 Büttgen bei Neuss	50 Jahre
4. September	Verwaltungsbeamter Hans Johann	60 Jahre
4. September	Landesoberinspektor Carl Schmitz	65 Jahre
5. September	Lt. Regierungsdirektor Dr. Walter Beckmann	65 Jahre
5. September	vereid. Buchprüfer Arthur Ludwig	81 Jahre
6. September	Geschäftsführer Hans Nebgen	65 Jahre

Allen unseren Geburtstagskindern die herzlichsten Glückwünsche!

Mach mal Pause



dann erfrischt weiter

STEMPELFABRIK BAUMANN K. G.



Gravieranstalt

DUSSELDORF - Steinstraße 17, an der Kö
Fernruf: Sammel-Nr. 84311

Stempel - Schilder - Gravuren vom Fachmann



Hydraulik
Zylinder- und Kurbelwellen-Schleiferei
Motoren-Instandsetzung

B. Hilfrich, Düsseldorf
Lindenstraße 182, Ruf 66 43 26 / 66 59 83



Hans Erberich KG

4 DUSSELDORF-NORD, BANKSTRASSE 71
Telefon: Sa.-Nr. 48 60 25

Mietmöbel

in modernen und eleganten Formen und Farben für Familienfeste, Kommunion, Konfirmation, Feiern und Jubiläen, Messe- und Ausstellungsstände in Düsseldorf und anderen Messeplätzen



nur bei den anzeigenden Firmen! nur bei den anzeigenden Firmen!

Wer spart,
ist stets
gerüstet



COMMERZBANK
... eine Bank, die ihre Kunden kennt

Neuaufnahmen am 15. April 1969

Baldowski, Kurt	Angestellter	Düsseldorf Nord, Geranienweg 1
Berger, Alfred	Kriminal-Kommissar	Düsseldorf-Oberkassel, Leostr. 10
Bommermann, H. G.	Stadt-Oberinspektor	4018 Langenfeld, Düsseldorfer Str. 22
Bücherl, Helmut	Taxifahrer	Düsseldorf, Schloßstr. 20
Büssow, Kurt	Elektrotechniker	Düsseldorf, Cantadorstr. 12
Burchartz, Josef	Kaufmann	D'dorf-Gerresheim, Hatzfeldstr. 13
Buschhausen, Franz	Kaufmann	Düsseldorf, Kaiserswerther Str. 126
Caasmann, Franz	Kaufmann	Düsseldorf, Kronenstr. 74
Caasmann, Rudolf	Kaufmann	Düsseldorf, Kronenstr. 66
Christoph, Manfred	Kaufmann	Düsseldorf Nord, Ulmenstr. 25 + 37
Dallmann, Rolf	Versicherungskaufmann	Düsseldorf, Clemensstr. 31
Dohmen, Manfred	Kaufmann	Düsseldorf 1, Flingerbroich 175
Domnik, Heinz	Reg.-Angestellter	D'dorf-Oberkassel, Niederkasseler Str. 30
Dormann, Bernhard	Werbekaufmann	Düsseldorf Nord, Brackelerstr. 73
Drax, Georg	Passageverkaufsleiter KLM	Düsseldorf, Oberbilker Allee 96
Driessen, Werner	Konstrukteur	Düsseldorf, Wallstr. 1
Dünhofen, Helmuth	Baumasc.-Verkäufer	Düsseldorf, Aachener Str. 230
Effey, Otto	Betriebsleiter	Düsseldorf, Auf'm Hennekamp 25
Erlenwein, Raimund	Monteur	Düsseldorf, Florastr. 31
Fehrenschild, Eberhard	Kaufmann	Düsseldorf, Höhenstr. 28
Fritz, Jürgen	Rechtsanwalt	Düsseldorf Nord, Neußer Weg 41
Fuchs, Dieter Heinz Hans	Gerichtsreferendar	Düsseldorf, Geibelstr. 64
Heilmann, Siegfried	Rechtsanwalt	Düsseldorf-Gerresheim, Neuburgstr. 17
Hemming, Heinz	Rechtsanwalt	Düsseldorf-Holthausen, Bahlenstr. 181
Hildebrand, Peter	Gastwirt, „Fährhaus“	Düsseldorf, Volmerswerther Deich 151
Hüren, Toni	Install.- u. Heizg.-Baumeister	Düsseldorf-Heerd, Heerdter Landstr. 86
Hummelsheim, Egon	Architekt	4151 Osterath-Bovert, Flamingo-Hotel
Joswig, Günther	Geschäftsführer	Düsseldorf, Goethestr. 28
Junker, Bernhard	Rechtsanwalt	Düsseldorf, Bismarckstr. 48
Kosiedowski, Karl-Heinz	Postamtmann	Düsseldorf, Kühlwetterstr. 36
Lagier, Ludwig	Kaufmann	Düsseldorf, Bilker Allee 93
Lamberti, Herbert	Elektromeister	Düsseldorf Nord, Dorstener Str. 12
Lambertz, Karl	Pfarrer	Düsseldorf, Friedrichstr. 80
Landwehr, Erwin	selbst. Kaufmann	Düsseldorf-Hamm, Blasiustr. 37
Lange-Böhmer, Norbert	Bankoberinspektor	Düsseldorf-Rath, Driburger Str. 5
Laube, Klemens	Werkmeister	Düsseldorf, Kirchfeldstr. 73
Levin, Frank	Organisationsberater	Düsseldorf Nord, Am Walbert 12
Lindner, Karl Heinz	Kaufmann	Düsseldorf, Höhenstr. 74b
Lückerath, Josef	Metzgermeister i.R.	Düsseldorf, Hardtstr. 49
Lutz, Jakob	Schreinermeister	Düsseldorf, Wallstr. 5
Mack, Anton	Kaufmann	Düsseldorf, Aachener Str. 71
Markstein, Klaus	kaufm. Angestellter	Düsseldorf, Gogrevestr. 24
Marx, Anton	Kaufmann	Düsseldorf, Karolingerstr. 110
Marx, Heinz	Chemie-Facharbeiter	Düsseldorf, Achenbachstr. 30
May, Rudolf	Kriminalbeamter	Düsseldorf, Speldorfer Str. 18
Milfeld, Fritz	Handelsvertreter	Düsseldorf, Umlandstr. 21
Müller, Hans	Beamter	D'dorf-Gerresheim, Unter den Eichen 35

Düsseldorfer Heimatfreunde kaufen nur bei den anzeigenden Firmen!

Ihren Umzug vom Fachmann

Franz J. Küchler

Düsseldorf, Himmelgeister Straße 100
Sammelruf 33 44 33

Müller, Walter	Handelsvertreter	4005 Büberich, Necklenbroicher Str. 5 Postanschrift: Postfach 77 Düsseldorf, Gogrevestr. 25
Münch, Heinz	Obermonteur	4005 Büberich, Krefelder Str. 90
Nelsen, Heinrich	Lehrer	Düsseldorf, Heresbachstr. 15
Neumann, Reinhold	Bankangestellter	D'dorf-Gerresheim, Poensgenallee 110
Nosbüsch, Helmut	Gartenarchitekt	4005 Büberich, Krefelder Str. 80
Radtke, Hans Joachim	Verkaufs-Ingenieur	Düsseldorf 1, Elisabethstr. 52
Reinshagen, Helmut	Hotelier	Düsseldorf, Merkurstr. 1
Siepen, Heinz	Gastwirt	Strümpf/Niederrhein, Tannenweg Düsseldorf, Erkrather Str. 76a
Schackow, Wolfgang	Holzhändler	Düsseldorf, Lindenstr. 186
Schäkel, Heinz	Malermeister	Düsseldorf Nord, Clever Str. 58
Schaub, Heinz	Orthopädie-Schuhmachermeister	5673 Burscheid, Haus Landscheid
Schepers, Dirk	Kaufmann	4005 Büberich, Friedrich von der Leyen- Str. 11
Schlömer, Herbert	Architekt	Düsseldorf, Ellerkirchstr. 43
Schmid, Dr. Harald	Bankdirektor	Düsseldorf-Oberkassel, Hansaallee 104
Schmidt, Willi	Beamter	Düsseldorf, Bolkerstr. 44
Schmitz, Hans	Stadtoberamtmann	Düsseldorf, Umlandstr. 28
Schnitzler, Josef	Dipl.-Braumeister	Düsseldorf, Schwerinstr. 53
Schöpel, Wolfgang	Kaufmann	Düsseldorf, Büro: Gartenstr. 28 Wohnung: Heresbachstr. 46
Schumacher, Dieter	Kaufmann	Düsseldorf-Gerresheim, Heyestr. 129
Schuss, Gernot	Architekt VFA	4030 Ratingen, Amselweg 8
Steinmetz, Willi	Kaufmann	Düsseldorf, Nordstr. 45
Steppke, Helmut	Kaufmann	Düsseldorf, Kölner Str. 21
Stoffels, Dieter Paul	Bankkaufmann	Düsseldorf, Friedrichstr. 61d
Sturm, Hans Günther	Versicherungs-Kaufmann	D'Oberkassel, Gemünder Str. 20
Tetzlaff, Ernst	Industrie-Kaufmann	Düsseldorf, Kreuzstr. 56
Trautwein, Heinz	Dipl.-Ing., Flughafen-Direktor	Düsseldorf, Oberbilkler Allee 162
Trobitz, Willy	Brauereivertreter	4032 Lintorf/Rhld., An den Banden 20
Verfürth, Hans-Willy	Kaufmann	
Wilden, Karl	Kfz-Elektriker	

Probst

- Glas Porzellan
- Bestecke
- Kristall, Metallwaren
- Geschenkartikel

Elisabethstraße 32/34 · Tel. Sammel-Nr. 8 07 17
Für Festlichkeiten und dgl. empfehle ich meine
Leihabteilung in Glas, Porzellan u. Bestecken

Bei jeder Gelegenheit das passende Geschenk!
Geburtstag, Namenstag, Verlobung, Hochzeit,
Jubiläum, Geschäftseröffnung. Werbegeschenke
in Glas, Porzellan, Keramik, Kristall, Silber,
Teakholz. Sieger- und Ehrenpreise für alle
Sportarten. Zu allen Festlichkeiten Glas-, Por-
zellan- und Besteckverleih



Rudi Brauns Bismarckstr. 27 - Tel. 1 89 37

Einrichtungshaus

DIE WOHNUNG

Ewald Ochel KG

Moderne Inneneinrichtung mit
architektonischer Beratung

Düsseldorf · Liosegangstr. 17

Düsseldorfer Heimatfreunde kaufen nur bei den anzeigenden Firmen!

Wenn Qualität —

dann nur

hettlage
düsseldorf Klosterstr.-
Immermannstr.

das Haus für fortschrittliche Kleidung

Windeck, Hermann Josef
Wirtz, Bernd
Zimmermann, Kurt
Zuidinga, Dieter

Dipl.-Kaufmann
Student
Finanzbeamter
IOS-Anlageberater

Düsseldorf-Rath, Oberrather Str. 12
D'dorf-Gerresheim, Am Gallberg 20 a
Düsseldorf Nord, Gravelottestr. 3
Düsseldorf, Adersstr. 28

Neuaufnahmen am 8. Juli 1969

Bärwald, Manfred
Becker, Dr. Klaus
Bergmann, Uwe
Bialezki, Heinrich
Blumenrath, Klauspeter
Bothe, Hermann
Bremer, Dieter
Busch, Bernd
Büttgen, Josef
Clemens, Robert
Drees, Bernhard
Dresen, Bernhard jr.
Droste, Christian
Dubbeldmann, Ernst-J.
Friedrich, Hans
Funk, Hermann
Götz, Hans Walter
Graffe, Helmut
Gross, Fritz
Heil, Hans Günter
Heinecke, Adolf
Heinrichs, Günter
Holzapfel, Dr. Winfried
Jaeger, Fritz
Jontza, Helmut
von Kalnein, Dr. Wend
Kothen, Peter jr.
Kürten, August
von Lennep, Willy
Linden, Kurt
Manke, Kurt
Mathies, Heinrich
Meiwald, Hans
Metzner, Dr. Ing. K. Adolf

Friseur-Kaufmann
Arzt
Vers.Makler
Verw.-Angestellter
Installateur
Kaufmann
Prokurist
Gastronom
Einzelhandelskaufmann
Prokurist
Landgerichts-Präsident
san. Installateur u. Klempner
Oberamtsrat
kaufm. Angestellter
Verw.-Direktor a. D.
Finanzdirektor
Kaufmann
Heizungsmonteur
Kaufmann
Malermeister
Kaufmann
Prokurist
Studienreferendar
Werkmeister
Bankkaufmann
Museumsdirektor
Kaufmann
Verw.-Angestellter
Bankkaufmann
kaufm. Angest.
Justizangest.
Polizei-Hauptmeister
Architekt
Architekt BDA

Düsseldorf-Nord, Nordstr. 2a
Düsseldorf, Cranachstr. 40/42
Düsseldorf 1, Sybelstr. 20
Düsseldorf 1, Mühlenstr. 4
Düsseldorf-Bilk, Esmarchstr. 4
Düsseldorf, Elisabethstr. 21
Df.-Oberkassel, Peter-Roos-Str. 11
Düsseldorf 1, Kirchfeldstr. 110
Düsseldorf 1, Edisonplatz 17
Df.-Oberkassel, Lueg-Allee 16
Düsseldorf Nord, Wirmerstr. 13
Df.-Gerresheim, Vennhausen II
Düsseldorf, Karolinger Str. 42
Düsseldorf, Hammer Dorfstr. 85
Düsseldorf Nord, Annastr. 53
Düsseldorf 1, Brabantstr. 9
Düsseldorf 1, Ahnfeldstr. 77
Df.-Oberkassel, Düsseldorfer Str. 3a
Df.-Gerresheim, Am Poth 40
Df.-Gerresheim, Ikenstr. 54
Düsseldorf Nord, Baumstr. Nr. 11
Düsseldorf Nord, Fehrbellinstr. 9
Düsseldorf 1, Karl-Müller-Str. 6
Düsseldorf, Erftstr. 18
4018 Langenfeld, Hauptstr. 108
Düsseldorf Nord, Kaiserswerther Str. 162
4151 Schiefbahn, Schillerstr. 29
5 Köln-Raderberg, Mergentheimer Str. 18
Df.-Holthausen, Opladener Str. 21
Df.-Oberkassel, Brend'amourstr. 5
Düsseldorf, Unterrather Str. 125
Df.-Gerresheim, Sonnbornstr. 17
Düsseldorf-Benrath, Haydnstr. 67
Düsseldorf Nord, Winkelsfelder Str. 5

Seite IX ►

heli-3
TRAUATTE
JOHANNES MÜLLER

DÜSSELDORF



DER HERREN-AUSSTATTER

Graf-Adolf-Platz 13 Ecke Königsallee
Friedrichstraße 36 · Telefon 32 84 83

Düsseldorfer Heimatfreunde kaufen nur bei den anzeigenden Firmen!

Ein „Düsseldorfer Jong“ ist Wirt



BESUCHEN SIE UNS AUCH IM

Brauereiausschank Schlösser

INH. WIRTSCHAFTSBETRIEBE PAUL WEIDMANN GMBH
DUSSELDORF · ALTESTADT 5 · FERNSPRECHER 32.59.83

Gemütliche historische Gaststätte
Sehenswerte Altstädter Bierstuben

STUBS PILS u. EXPORT

SCHLOSSER ALT

KONFERENZ- UND FESTSALE FÜR 20-500 PERSONEN

VEREINSHEIM DER „DUSSELDORFER JONGES“

GROSSER EIGENER PARKPLATZ

HEINZ

Stockheim

Stätten der Gastlichkeit

Zweibrücker Hof
Königsallee 92
Telefon 32 06 56

Zum Burggrafen
Hüttenstraße 4
Telefon 32 87 45

**Stockheims
Naschkörbchen**
Stadtküche - Feinkost
Delikatessen
Wilhelm-Marx-Haus
Telefon 32 21 01

Café Stockheim
Grabenstraße 17
Telefon 32 31 27

Alter Hafen
Hafenstraße 9
Telefon 32 29 46

**Bahnhof-
Wirtschaftsbetriebe**
Hauptbahnhof
Telefon 35 09 96

**Messe- und
Kongreßrestaurant**
Ausstellungsgelände
Telefon 44 45 45

**Bahnhofsgaststätte
Derendorf**
Münsterstraße 199
Telefon 62 22 91

Rotisserie Stockheim
Friedrichstr. 25/27
Telefon 1 69 13

Ein Begriff für Düsseldorf

Restaurant des Gourmets
Theo Klug

„Zum Trotzkopf“

Düsseldorf - Grafenberg
Telefon 62 21 25 / 62 72 36

empfiehlt sämtliche Wildspezialitäten
der Saison

SPEZIALITÄT

Schinken vom Brett
oder
gebratene Schweinehaxen
dazu
Gatzweilers-Alt

Restaurant

„Zum Kurfürst“

Flinger Straße 36 - Telefon 32 86 44

Über 425 Jahre trinkt man das gute OBER-
GÄRIGE ALTBIER direkt vom Faß aus der
ältesten Hausbrauerei und Gaststätte
Düsseldorfs

Im Goldenen Ring am Schloßurm
Ww. Richard Kampes · Burgplatz 21-22

SCHWABENBRÄU EXPORT
BITBURGER PILS

Gesellschaftsräume für 50, 100 u. 350 Per-
sonen - 2 Bundeskegelbahnen - Schöne
Sommerterrasse und großer Parkplatz -
Eigene Schlachtung

Dieterich auf der Kö

„BENRATHER HOF“

Königsallee Ecke Steinstraße
Telefon 21618
Inh. Bert Rudolph

Spezialaus-
schank der



Brauerei Düsseldorf

Durch eigene Schlachtung und Metzgerei die gute
bürgerliche Küche zu soliden Preisen!

Düsseldorfer Heimatfreunde kaufen nur bei den anzeigenden Firmen!

Wirtschaftsbetriebe Paul Weidmann GmbH, Stiftsplatz 11, Telefon 325983

Waldhotel Rolandsburg

Grafenberg, Rennbahnstr. 2, Telefon: 62 62 31/32

Restaurant Schultheiss

Berliner Allee 30, Telefon 1 31 38

Restaurant Pumpernickel

Flingerstraße 37/39, Telefon 3276 91

Brauerei-Ausschank Schlösser

Altstadt 5, Telefon: 32 59 83

Rheinterrasse

Das Haus der Tagungen, Kongresse
und gesellschaftlichen Veranstaltungen

Unser RESTAURANT mit seinen vorzüglichen
Leistungen der Küche wie Konditorei auch im
Winter geöffnet

RHEINGOLDSAAL Jeden Sonntag der beliebte

Tanz-Tee

Möbel-Biesgen

Stil-, Barock- und Altdeutsch-
Clubmöbel, Einzelmöbel

DIE WOHNRAUMGESTALTUNG

Am Wehrhahn 26

Fachmännische Beratung.

In der Altstadt empfehlen sich!



Seit 6 Generationen

Carl Maassen

Rheinfischerei und Seefischhandel - Feinkost

Bergerstr. 3-5 · Ruf 3295 44/45

Lieferant vieler Hotels, Restaurants, Werksküchen, Klöster, Krankenhäuser

Mat Bark

J U W E L I E R

DÜSSELDORF · FLINGERSTRASSE 8

1880

85 Jahre

1965

50 JAHRE IN DER ALTSTADT

KARL  Breitenbach

UHRMACHERMEISTER

UHREN · SCHMUCK

FLINGERSTRASSE 58/60 · TELEFON 13175



Hemden Finke

Düsseldorf - Altstadt, Marktplatz 9

Hemden bis Größe 50

und in verschiedenen Armlängen



BÖLKERSTR.
20

DAS FACHGESCHÄFT FÜR
HOTE-MOTZEN · SCHIRME
HERRENARTIKEL
NORDSTR. 94

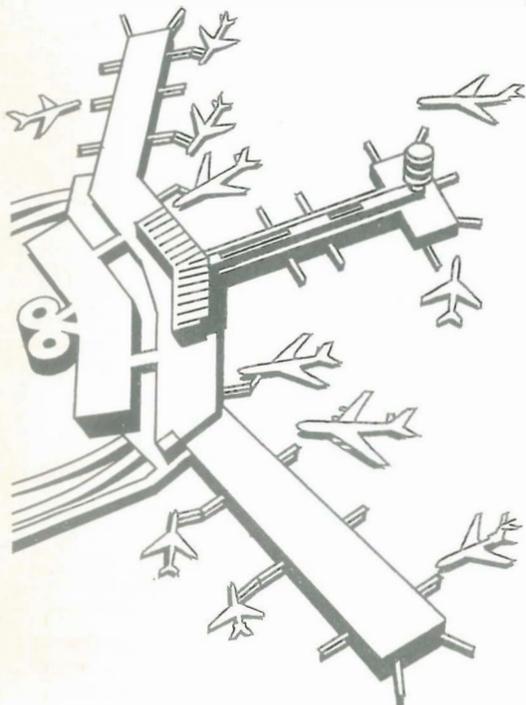
Düsseldorfer Heimatfreunde kaufen nur bei den anzeigenden Firmen!

Flughafen Düsseldorf heute...



als internationales
Luftverkehrszentrum
des Rhein-Ruhr-Gebiets
mit über 2,5 Millionen Passagieren,
26 000 Tonnen Luftfracht,
annähernd 5 000 Tonnen Luftpost
und über 95 000 Starts
und Landungen im Jahr 1968
in der Spitzengruppe
der europäischen Großflughäfen

...und morgen



Mißverständnis

Eine Düsseldorfer Familie zog während des Zweiten Weltkrieges ins Badische, um sich vor dem Bombenhagel zu schützen. Das Überleben gelang, man wurzelte in der neuen Heimat ein und brachte das feinhandwerkliche Unternehmen wieder in Blüte. Eines Morgens, als die Frau im Geschäft tätig war, trat ein Kunde ein und wollte bestellte Sachen abholen. Unsere Düsseldorferin sagte: „Ach, vielleicht waren Sie es, der heute Morgen, früh, schon einmal hier war und an der Türe gerappelt hat.“ Da! –: was geschah? Der Mann erlebte und stammelte dann: „Gnädige Frau! – ich bin ein gebildeter Mensch, ich rappele nicht an anderer Leute Tür.“ Der armen Frau (und uns) war ein Rätsel aufgegeben. Dessen Lösung lautet: bei den Badensern „da unten“ bedeutet „rappeln“ soviel wie bei uns „pinkeln“. Die kleinen Kinder rappeln dort in Anderleuts Schoß. Der gute Mann wollte sich gegen Vorwürfe verwahren. *M. M. Str.*

Vor 100 Jahren

Düsseldorf in der heimischen und auswärtigen Presse

Auf der Strecke Hannover–Düsseldorf–Köln bereist derzeit ein junger Mann, der sich als Kaufmann bezeichnet und der sich in Vermittlung von Ehegeschäften betätigt. Er besitzt ein Album, in dem sich Fotografien von heiratslustigen Damen befinden, und sucht unter Vorlegung der verschiedensten Bilder – unter jedem Portrait steht die Mitgift verzeichnet – Geschäfte abzuschließen. Es soll ihm mehrmals gelungen sein einen Heiratskandidaten glücklich zu machen.

(Düsseldorfer Zeitung 1867)

In derselben Zeitung erschien damals eine Anzeige, die wegen ihrer netten Formulierung Beachtung fand:

Ein junges Fräulein, in dessen Besitz zu gelangen sich jeder Mann glücklich fühlen kann, wünscht sich mit einem jungen Mann, möglichst aus der Gegend Düsseldorf–Köln zu verhelichen. Die einzige Bedingung für den Bewerber ist, daß er vollkommen den Charakter, die Eigenschaften und das Exterieur besitzt, welches Herr Gustav Freytag in seinem Roman „Soll und Haben“ als Herrn von Fink darstellt. Antwort unter „Poste restante“ dahier erbeten.

Eulen nach Athen tragen wollte der Engländer, der diese Anzeige aufgab, nicht, dafür aber an den Rhein. Man lese:

Es ist ein Engländer mit zwei prachtvollen Eulen unterwegs nach dem Rheinland, deren Spezialität der Kampf mit Ratten ist. Die eine heißt Eisenfuß, die andere Stahlschnabel. Ihre letzte Heldentat verrichteten sie in einem Ratten-Jagd-Club in London, wo sie mit vier schottischen Ratten kämpften, von der die kleinste von der Nasenspitze bis zum Schwanzende 3 englische Fuß maß. Die Eulen erfochten einen blutigen Sieg. 14 Ratten blieben tot auf dem Schlachtfelde.

(Bergisch-Märkische Zeitung Elberfeld)

Düsseldorfer Heimatfreunde kaufen nur bei den anzeigenden Firmen!



DÜSSELDORFER HEIMATBLÄTTER »DAS TOR«

HERAUSGEBER: »DÜSSELDORFER JONGES«

BEGRÜNDER: DR. PAUL KAUSAUSEN · SCHRIFTFLEITUNG: DR. HANS STÜCKER

XXXV. JAHRGANG

AUGUST 1969

HEFT 8

Peter-Esser-Büste für das Schauspielhaus



Der Heimatverein Düsseldorfer Jonges stiftete auf einem Heimatabend eine Peter-Esser-Büste an das neue Düsseldorfer Schauspielhaus. Die Büste wird anlässlich der Eröffnung im Januar 1970 dort aufgestellt. Unser Bild zeigt von links: Generalintendant Prof. K. H. Stroux, Baas H. H. Raths, die Gattin des Schöpfers der Büste, Frau Eva Beucker, Kurt Loup, Direktor des Dumont-Lindemann-Archivs der Stadt Düsseldorf.

(Foto K. Schlüpner)

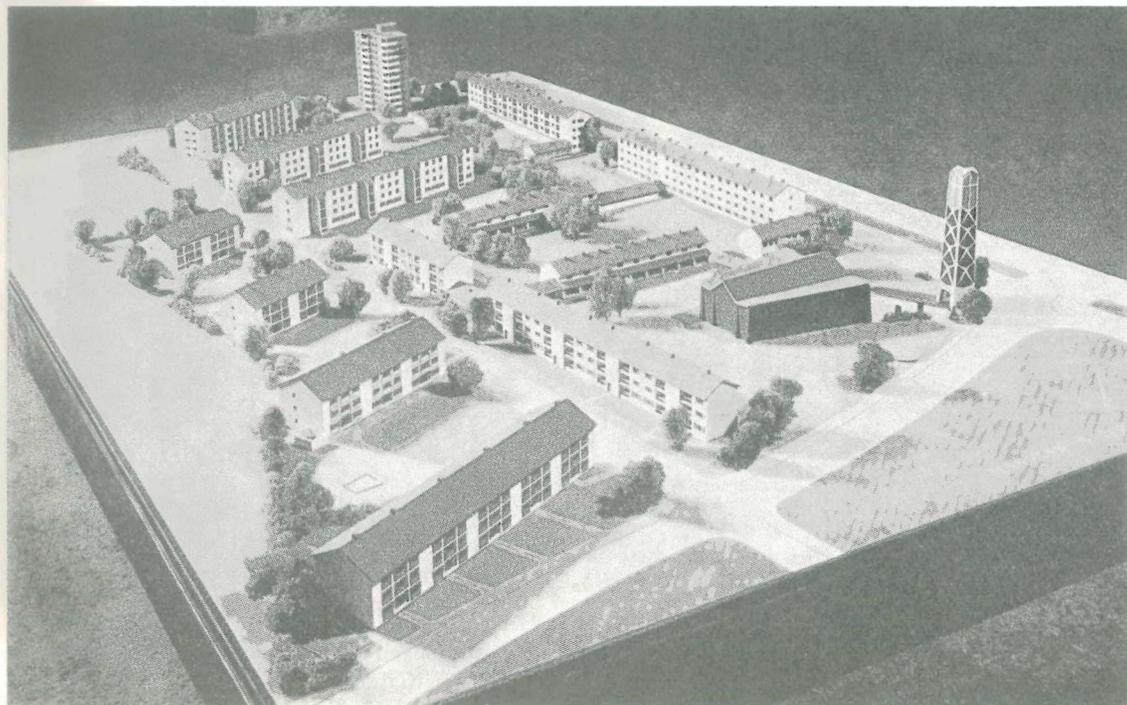
Abschied von Prof. Dr. Walter Königter

Zum Gedenken an den Erbauer des Vereinsheims der „Düsseldorfer Jonges“

Wir gehen ein und aus durch die Tür des Hauses und gedenken doch nur selten oder nie dessen, der das Haus, in dem wir uns gern aufhalten und behaglich fühlen, erbaute. Heute wollen wir nachholen, was wir versäumten und uns dankend vergegenwärtigen, wer der war, der das Vereinsheim der „Düsseldorfer Jonges“ und das Schlösserhaus neu gestaltete, was er plante und leistete. Weil er zu Lebzeiten nicht viel von öffentlichen Ehrungen und Preisungen hielt, ja ihnen geradezu auswich, verpflichtet uns sein plötzliches Scheiden aus unserm Erdendasein zum Nachdenken über Persönlichkeit und Werk, zum Ruhm des Geschaffenen.

Freunde, Kollegen und Schüler vermögen es kaum zu fassen, daß sie diesen, seiner Natur nach leben- und weltoffenen herzigen Menschen, den profilierten Baumeister und

Hochschullehrer nunmehr entbehren müssen. Seine stillvergnügliche, insichselbstruhende Lebensart wirkte wohltuend auf seine Umwelt, wie ebenso reife, gelassene Betrachtungsweise in Lebens- und Schaffensbezirken. Hochflutende Diskutierwellen sämftigten sich, wenn er seinen humorig formulierten, jedoch ausgewogener Überlegung entsprossenen Beitrag den Gesprächen, gleich einem erquickenden Zumaß lieferte. Obgleich stets jung mit den Jungen, an Phantasie ihnen oft weit voraus, war er doch ein Weiser, auf dessen Rat man horchte, ein überlegener Planer, der allerwege lebhaft anregte. Wen aber rührte nicht im Innern seine meist mit Humor überspielte, fast unmerklich zugegebene Anteilnahme an allem, was uns im sozialen, politischen und zumal künstlerischen und kulturellen Leben und Wirken bewegt, sein Besorgtsein um öf-



Wohnsiedlung am Kamper Acker mit evangelischer Kirche

fentliche, den Mitbürger und Mitmenschen betreffende Unternehmen, Vorhaben und auch Unterlassungen! Welche Sorge ihm der Wiederaufbau und die Stadtplanung machten, wissen seine Freunde und Mitarbeiter. Er plante stets im Geiste mit und schüttelte manchmal den Kopf, weil er nach der Über-einkunft von Zweck, Sinn und Form vergeblich suchte.

Man spürte hinter den hellaufmerksamen Augen nicht nur die Freude am Leben, die Liebe zum Leben, sondern auch ein sicher gegründetes Arbeitsgewissen und -ethos, eine Verantwortung, die letztlich immer dem Menschen, seinen Lebensbedürfnissen und Ansprüchen galt. Im Umgang mit ihm erfuhr man sehr eindringlich, was es bedeutet, Mut zur Muße zu haben in mußeärmer, allzu geschäftiger Zeit, vergaß man leicht Betriebsamkeit und Geschäftshuberei. Ohne den Intellekt auszuschalten, erging er sich bisweilen in geradezu kindliche Verspieltheiten; er heckte dies und das aus und freute sich spitzbübisch über die Wirkung auf seine Umgebung. Er erfreute sich am Experimentieren und Basteln. Seine leicht entzündbare Phantasie entführte Gedanken und Planen zuzeiten an den Rand des Ausführbaren. Zuletzt noch fabulierte er, wenn ihm Deutschland und auch unser Düsseldorf nicht mehr recht zusagen wollten, von einem Wohnschiff, einer Arche, darin er mit seiner Familie auf den freien Meeren umher-schwimmen wollte. Wahrscheinliches und Un-wahrscheinliches, Realität, Phantasie und Traum, tiefgründiger Ernst, Humor und Witz lagen bei ihm derart dicht beieinander, daß die Gesprächspartner oft genug verwirrt wurden und sich fragten, was nun wohl stimme und gemeint sei. Mag er auch manchem wunderlich erschienen sein – vieles war rein äußerlich, womit er bewußt täuschen wollte, entweder zum Nachdenken, zum Mitdenken zu zwingen oder das ihm innewohnende ernsthaft Bedenkende und Nachdenkliche zu verbergen.

Walter Köngeter war Düsseldorfer, am 6.

Februar 1906 hier an der Leopoldstraße gebo-ren. Bevor er 1921 das hiesige Hohenzollern-Gymnasium bezog, hat er sich in sechs Städten mit sechserlei Schulen anfreunden müssen. Nach dem Abitur im Jahre 1924 arbeitete er auf dem Bau und ließ sich dann, um Architek-tur zu studieren an der Technischen Hoch-schule zu Stuttgart einschreiben. Da zählte zu seinen Lehrern Prof. Paul Bonatz. Schon wäh-rend des Studiums wurde er an Ausgrabungen in Griechenland beteiligt. Das Winterhalbjahr 1930/31 verbrachte er mit Vorstudien zu sei-ner Doktor-Arbeit über „Die Ostwest-Achse von Paris – Ihr Werden und ihre Schönheit“, die mit Auszeichnung anerkannt wurde, in Paris. 1932 machte er sich als freier Architekt in Düsseldorf seßhaft und erbaute in Arbeits-gemeinschaft mit Dr. Ernst Petersen im Laufe der Jahre die mannigfaltigen Erweiterungen der Henkel-Werke. Im Auftrage von Henkel erstand auch der Wohnkomplex am Kamper Acker in Holthausen mit der evangelischen Kirche und die Elbruch-Park-Siedlung. Er baute das Humboldt- und Aufbau-Gymna-sium und gemeinsam mit seinem Lehrer, Prof. Bonatz das Max-Planck-Institut für Eisenfor-schung. Nach seinen Plänen wurden das Ver-lags- und Druckereihaus von Bagel, wie die Bagelsche Rotationsdruckerei zu Mönchenglad-bach ausgeführt. Gegenwärtig ist noch ein Siedlungsbezirk in Garath im Bau.

An diesen Bauwerken und vielen andern mehr ist die Baugesinnung des Architekten deutlich abzulesen, die Klarheit in Grundfor-men und Gliederungen, in maßstäblichen Ver-hältnissen, das unverkennbar Eigentümliche.

Es mag sich auch wohl in dem neuerbauten, arg zerstört gewesenen Haus Schlösser spie-geln, dem er im Einvernehmen mit den „Düs-seldorfer Jonges“ den Saal und im Trakt der einstigen Braukesselhalle den Archivraum an-gliederte, das jetzige Zuhause des Heimatver-eins. Beinahe wären allerdings die Räume zum 25. Gründungstag nicht fertig geworden. Aber der Präzisionsarbeit der vereinten Bau-leute und dem Eifer von Köngeters Bauleiter,

Herbert Eggers ist es zu danken, daß das Fest im neuen Haus gefeiert werden konnte.

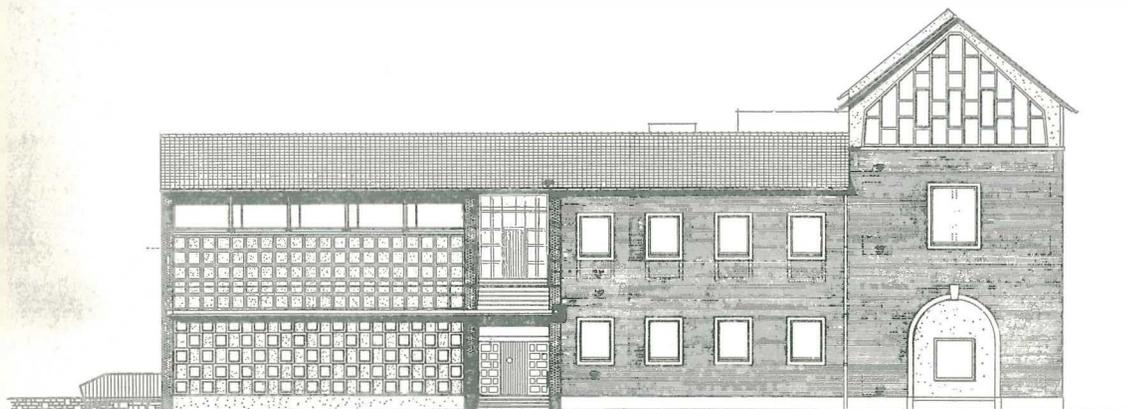
Wenn sich Walter Köngeter an ungezählten Wettbewerben und Preisausschreiben beteiligte, so ist dies bezeichnend für den sich nie der Lebenswirklichkeit und dem Fortschritt verschließenden Zeitgenossen. Mit ersten Preisen wurden u. a. seine Entwürfe zur Stadterweiterung von Velbert und einer großangelegten Wohnsiedlung in Remscheid ausgezeichnet. Mehrmals zog man ihn als Preisrichter und Gutachter heran, weil man sein Urteil schätzte. Auch vertraute man ihm die sich auf den Dienst in höheren Baubehörden vorbereitenden Referendare an. Er galt als eine sichere, unumstößliche und bedeutsame Säule der Baukunst.

Der erste gewählte Nachkriegsobürgermeister, Walter Kolb, betraute ihn mit der Leitung des Düsseldorfer Baudezernates, und 1946 berief ihn die Staatliche Kunstakademie als Professor für die Baukunst. Von 1964 bis 1967 amtierte er sogar als stellvertretender Direktor dieser traditionsreichen Kunsthochschule. Wie er sich in letzter Zeit um ihren Ruf und um ihre Zukunft sorgte, ist uns schwer zu ermessen. Er liebte seine Lehrtätigkeit wie seine künstlerisch-schöpferische. Er liebte seine Studenten, und diese verehrten und liebten ihn. Man gewahrte ein seltenes Vertrauensverhältnis, das sich äußerlich darin ausdrückte, daß man – übrigens auch im Kollegenkreis –

nicht etwa vom Professor sprach, sondern ganz vertraulich vom „Kön“. Er hatte aber auch für alle Sorgen und Nöte seiner Studenten ein offenes und mitfühlendes Herz.

So kam es einem vor, als sei es eine große Familie, die ihn zum Grabe geleitete und nachher, getreu seinem Wunsche, in seinem Haus, in dem Gemütlichkeit und Gastlichkeit natürliche Gegebenheiten waren und das er nun für immer verlassen hatte, zu einem Umtrunk mit noch von ihm selbst beschafften Pündericher beisammen blieb, wie wenn er noch dabei gewesen wäre.

Aufgeschlossen auch anderen Kunstgebieten, insbesondere, wenn er eine Unterstützung für geraten hielt, trat er beispielsweise bald schon dem Kuratorium der Düsseldorfer Kammerspiele bei, deren Sorgen er mitrug und für deren allzu berechtigte Forderungen er sich mit gewichtigem ratendem Wort einsetzte. Als zu einem notwendigen Umbau des unzulänglichen Bühnenhauses eine Spende von 750 000 DM die finanzielle Möglichkeit bot, ging er gleich daran, bei Wahrung der durchaus akzeptablen Fassade des Karschhauses einen der Besonderheit der Kammerspiele entsprechenden und ihre Spielentfaltung gewährleistenden Umbauplan zu entwerfen. Und als man später den vollen Spendebetrag für die Kammerspiele aufzuwenden nicht mehr willens zu sein schien, war er es, der uneigennützig einen Umbau bei niedrigerem Kostenaufwand und



Schlösser: Straßenansicht mit Archivaufbau

doch noch in den den Erfordernissen genügenden Formen entwarf, weil er der Meinung war, daß hier geholfen werden müsse, und zwar so bald wie möglich.

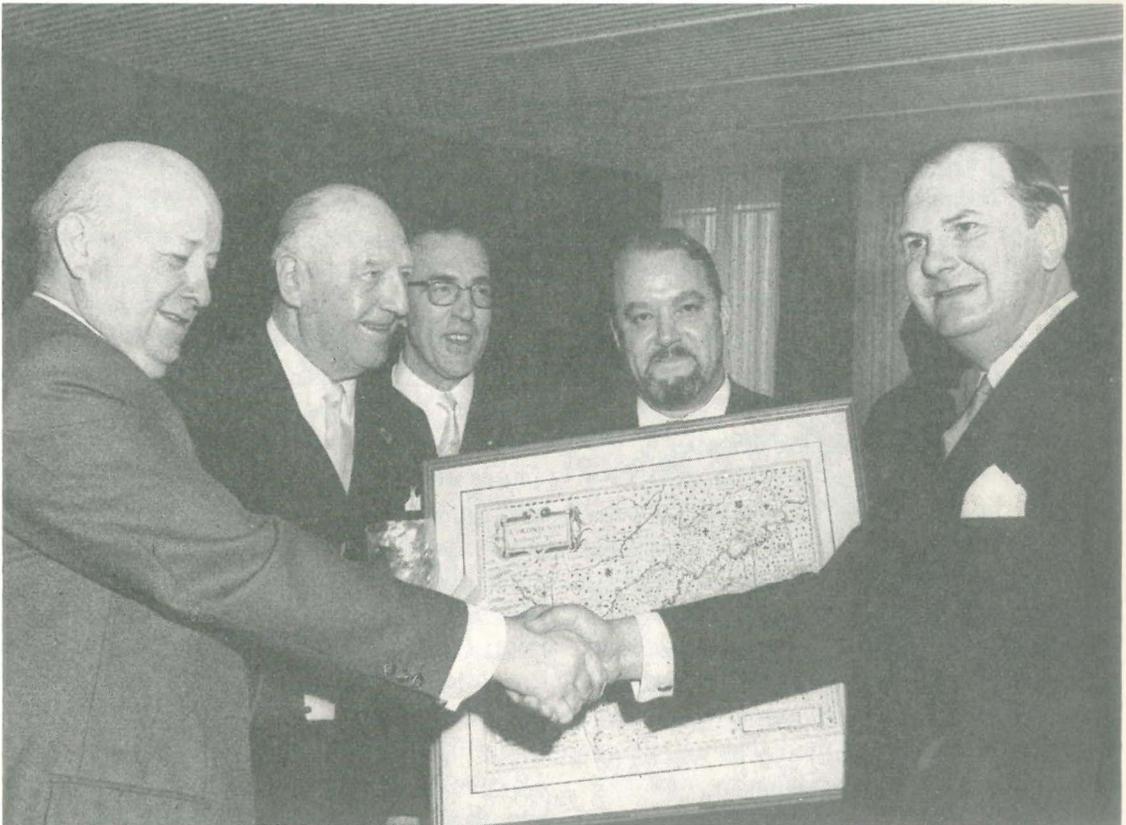
Walter Köngeters offenbares und lauterer Wesen, gepaart mit menschlicher Wärme, klarem und wachem Geist und einem eigentüm-

lichen Kön-Humor gewannen ihm einen weiten Freundeskreis. Auch dies entsprach seinem Wesen, daß er sich als Grablied wünschte:

Geh aus, mein Herz und suche Freud
in dieser lieben Sommerzeit
an deines Gottes Gaben . . .

J. F. Lodenstein

G Glückwunsch der Jonges



Zum 50. Geburtstag unseres Vizebaas, Consul Dr. Hans B. Heil, gratulierten die Jonges vom Vorstand und seiner Tischgemeinschaft. Er erhielt u. a. einen wertvollen alten Kartendruck des Großherzogtums Berg. Unser Bild zeigt von rechts: Das Geburtstagskind, Tischbaas „Pastor Gääsch“, Carl Kemmerling, K. Heinz Wyes, Vorstandsmitglied Generalleutnant a. D. Schimpf, Schatzmeister Willi Kleinholz.

(Foto K. Schlüper)

Glückwunsch für Richard Gessner



Am 29. Juli vollendete der bekannte Industriemaler Richard Gessner sein 75. Lebensjahr. Seine künstlerische Ausbildung begann er 1913 als Schüler der Kunstakademie Düsseldorf. Der Erste Weltkrieg unterbrach seine Lehrjahre, ohne seine Liebe zur Malerei zu zerstören. 1915–1918 lebte er als Kriegsmaler in Mazedonien. Nach dem Kriege kehrt er als Meisterschüler der Kunstakademie nach Düsseldorf zurück. Schon früh zeigte er eine Neigung für die Motive der Industrie, ohne auf seinen Reisen in alle Welt nicht die Augen offen zu halten für die Schönheiten fremder Landschaften und Kulturen. 1924 stellte er in Düsseldorf in einer Kunstausstellung seine Arbeiten aus Afrika vor, das er 1923 besucht hatte. Ein Jahr zuvor war er bereits mit dem „Hollandpreis“ und dem „Preis der Länder am Rhein“ ausgezeichnet worden. 1929 wurde er Mitglied des Deutschen Künstlerbundes.

Trotz der ausgedehnten Reisen in fast allen Ländern Europas – 1925 hatte er die Malermetropole Paris besucht – kehrte er im-

mer wieder nach Düsseldorf zurück. 1926 wurde er als Mitarbeiter in die Bildnerieabteilung der „Gesolei“ berufen. Die Jahre 1937 bis 1945 hatte er seinen Wohnsitz im Schloß Kalkum bei Düsseldorf, und Schloßbilder und Parklandschaften künden neben Industrie- und Städtegemälden von der künstlerischen Auseinandersetzung mit seiner engsten Umgebung. 1937 erhielt er den Albrecht-Dürer-Preis, 1941 den Corneliuspreis der Stadt Düsseldorf. Im Kriegsjahr 1941 rief eine Baufirma Richard Gessner nach Österreich, um die Entstehung des Enns-Kraftwerkes in einer Folge von Bildern festzuhalten. Die Arbeiten, in Berlin und Düsseldorf ausgestellt, gingen während des Zusammenbruches verloren. 1953 stellte sich Richard Gessner mit seinem Buch „Ein Maler sieht das Ruhrgebiet“ einem Leserpublikum vor. 80 Wiedergaben von Industrieaquellen zeugten von der Kunst Gessners und dem malerischen Reiz der Hochöfen, Fabriken und Kohlenhalden. Daher ehrte die Stadt Oberhausen – den „Industriemaler Richard Gessner zu seinem 60. Geburtstag 1954 mit einer Ausstellung – neben Würzburg und Düsseldorf – im Museum Schloß Oberhausen. 1955 erhält er den 2. Preis des Wettbewerbes „Stadtbild Düsseldorf“.

Doch immer wieder reizen ihn daneben Naturlandschaften. Auf Studienreisen nach Spanien und Italien deutet er Landschaften, Steine und Abstraktionen. Die Galerie Vömel stellte diese „Spanischen Aquarelle“ 1958 in einer Ausstellung dem Publikum vor. 1959 folgt eine Ausstellung „Freie Arbeiten“ in Essen, 1965 im Kunstverein Düsseldorf.

Bedeutende Museen des In- und Auslandes besitzen Werke von Richard Gessner, dessen Schaffensfreude ungebrochen ist. Der Gruß und der Glückwunsch der Düsseldorfer Heimat, gilt einem bedeutenden Künstler, der es verstanden hat, aus einer festen Bindung zur niederrheinischen Heimat immer wieder neue Kraft ziehen.

August Dahm

Die Kreuzherrenkirche

(2. Fortsetzung)

III.

Die Restaurierung

Die Säkularisation wurde von der Bevölkerung, zumal der katholischen, vielleicht mit innerem Ingrim, sonst jedoch gelassen aufgenommen. Nur selten wurde ein Protest gegen den Rechtsbruch festgestellt. Seit Jahrhunderten waren die Deutschen brave Untertanen, die in ihrem Landesherrn, sei es auch nur der einer kleinen Reichsherrschaft, einen Halbgott erblickten und für die landesherrliche Verordnungen ein unverbrüchliches Gesetz waren, dem man sich stillschweigend unterordnete.

Zwei Jahre nach der Beschlagnahme der Kirche wäre ein Protest auch unnütz gewesen; Düsseldorf war mit dem Herzogtum Berg wieder französisch und Teil des von Napoleon geschaffenen Großherzogtums Berg geworden. Als das Großherzogtum 1815 preußisch wurde und in einen Obrigkeitsstaat mit militärischem Gepräge aufging, war der Rechtsspruch nahezu vergessen. Niemand störte es, als die Kreuzherrenkirche baulich umgestaltet wurde. Als das preußische Kriegsministerium die Kirche erwarb, um aus ihr ein Bekleidungsamt zu machen, wurde auch dies widerspruchslos hingenommen. Wohl den wenigsten kam es in den Sinn, daß ein bedeutendes Baudenkmal mit herrlichen gotischen Malereien der Verschandelung anheimfiel. So blieb es über hundert Jahre hindurch. Die Kreuzherrenkirche war ein Bekleidungsamt für das Militär geworden, vor dem der Wachposten mit Gewehr den Hausherrn symbolisierte.

Nach dem Zweiten Weltkrieg regten sich die ersten Versuche, über das Schicksal der Kreuzherrenkirche nachzudenken. In schüch-

ternen Aufsätzen begann die Tagespresse sich mit der Kirche zu beschäftigen. Das Interesse wuchs, als auch andere Stellen, so der Düsseldorfer Geschichtsverein, eingriffen. Schließlich wurden Gutachten gefordert, um festzustellen, ob die Kreuzherrenkirche noch zu retten sei. Maßgeblich waren insbesondere zwei Gutachten, das Gutachten Nr. 1, das zwar nicht, wie berichtet wurde, vom Staatshochbauamt stammte, vielmehr von der Bauabteilung des Oberfinanzpräsidiums, das den Staat als Eigentümer der Kirche vertrat, während das Gutachten Nr. 2 vom Städtischen Hochbauamt erstattet wurde. Das erste Gutachten kam zu dem Ergebnis, die Kreuzherrenkirche sei so baufällig, daß jeden Augenblick mit ihrem Einsturz gerechnet werden müsse, das Gutachten des Hochbauamtes dagegen bezeichnete die Kreuzherrenkirche als eines der standfestesten Kirchenbauwerke der Stadt, das durch den Bombenkrieg kaum gelitten habe und nur einer Dacherneuerung bedürfe. Um so höher ist anzuerkennen, daß sich der Oberfinanzpräsident Haslinde für die Erneuerung der Kirche einsetzte. Er war es auch, der die Verhandlungen mit dem Generalvikariat als Vertreter des Erzbischofs von Köln führte, die sich Jahre hinzogen. Der Staat bot dem Generalvikariat die Kirche unentgeltlich an, allerdings mit der Verpflichtung, sie wiederherzustellen. Das Generalvikariat war zunächst nur bereit, das Anerbieten anzunehmen, falls mit der Kirche die angrenzenden Bauten überlassen würden. Schließlich einigte man sich im Sommer 1957. Die Kreuzherrenkirche wurde dem Erzbischof von Köln überlassen gegen die Zusage, die Kirche vollends wiederherzustellen, wobei man

mit Unkosten von etwa einer Million rechnete.

Für die Restaurierung der Kirche wurde ein Zeitraum von etwa zehn Jahren veranschlagt. Während der langwierigen Verhandlungen wurde ein Hauptpunkt zwar nicht übersehen, jedoch übergangen, wer die Kosten der Restaurierung aufzubringen habe. Es war daher ein Wagnis für den Kölner Erzbischof, das Anerbieten anzunehmen, ohne den Staat zu irgendwelchen Zuschüssen zu verpflichten. Das Generalvikariat rechnete wohl damit, daß die Unkosten teilweise von anderer Seite aufgebracht würden, und hat sich hierin auch nicht getäuscht. Die Unkosten wurden aufgebracht, so auch von der Stadt Düsseldorf, deren Kulturausschuß sich mit namhaften Beträgen beteiligte. Darüber hinaus waren der Landschaftsverband und das Land Nordrhein-Westfalen ebenfalls an den Kosten beteiligt.

Im Dezember 1967 waren die Arbeiten soweit vorgeschritten, daß die Kreuzherrenkirche endgültig übergeben werden konnte. Die Schlüssel wurden im Dezember überreicht und so der Übergang der Kirche vom Staat auf den Erzbischof von Köln symbolisiert. Als Tag der rechtswirksamen Überlassung der Kirche ist der 1. Januar 1968 zu bezeichnen.

Die Restaurierungsarbeiten wurden gleich nach der Einigung tatkräftig in Angriff genommen. Die eingebauten Stockwerke wurden beseitigt und Gewölbe wie auch Säulen freigelegt. Zugleich wurden die Spitzbogenfenster

wieder hergerichtet, mit Streben und Maßwerk versehen.

Um die architektonischen Arbeiten machte sich der Architekt Franzen verdient, der mit großer Sachkunde unter Wahrung der alten Formen die Kirche in ihrer alten Schönheit wiederherstellte.

Bei den Arbeiten stieß man auf wertvolle Malereien, die unter mehrfachen Schichten verborgen waren. Die Freilegung und Restaurierung ist dem Restaurator Hans Schüttler zu danken, der mit einem Skalpell eine Schicht nach der anderen abschabte. Wie die Tagespresse berichtete, fand man auf einer Längswand heraldische Darstellungen, die auf dem ursprünglichen Putz aufgetragen waren. Freigelegt wurden in den alten Gewölben noch andere Malereien, so Ranken und Schmuckwerk, ein Halbmond, der die Zunge herausstreckt. Entziffert konnten bisher werden die Wappen von Kleve, Mark, Ravensburg und Berg, in den Gewölbefeldern die vier Evangelisten mit ihren Tiersymbolen. Ein Schlußstein im Langhaus zeigt einen Anker, wahrscheinlich das älteste Düsseldorfer Wappen.

Schon jetzt zeigt sich die Kreuzherrenkirche in alter Schönheit. Wenn die Spitzbogenfenster wieder mit Buntglas versehen sind, Altar und Orgeln ihren alten Platz einnehmen, wird die Kreuzherrenkirche wieder ein Juwel sein, auf das die Stadt stolz sein kann.

(Schluß folgt)

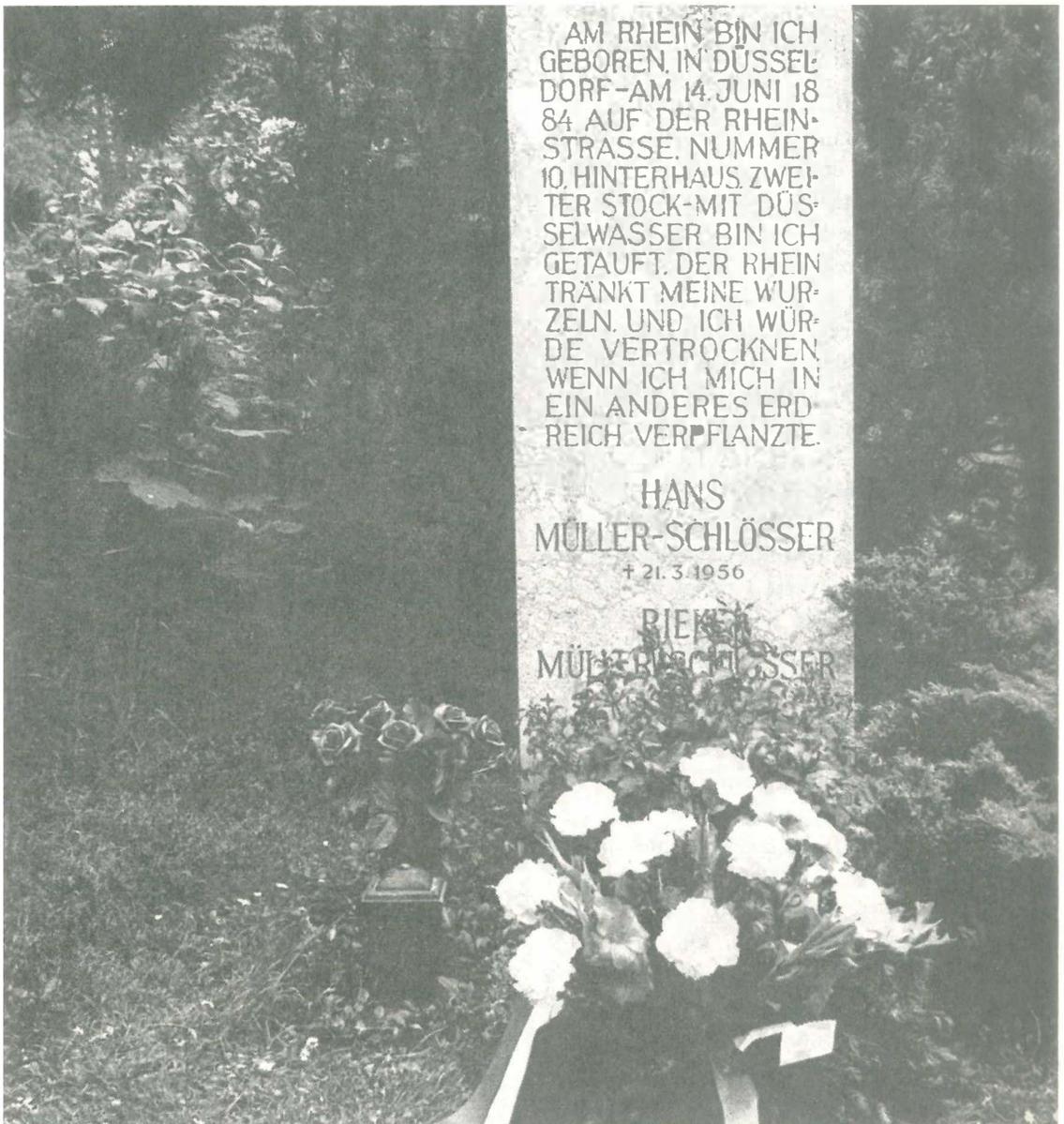
Die Genußgifte

Ich habe gesehen, wie eine Sechzehnjährige, ein weiblicher Bürolehrling, systematisch jeden Tag etwas mehr rauchte, um sich nikotinstark zu machen. Es war falschverstandenes Heldentum; die Meinung geht ja dahin: man muß „etwas vertragen können“, dann ist man ein Held. Starker Kaffee wird gebraut, damit

etwaige Müdigkeit überwunden wird, Alkohol wird bei jedem Anlaß traktiert – und die Folge: diese jungen, hübschen, begabten Mädchen berauben sich ihres Schönsten: einer strahlenden Mutterschaft. Ein Arzt hat einen merkwürdigen Satz geprägt: sie trüben den Himmel der Ungeborenen.

M. M. Ströter

Hans Müller-Schlösser unvergessen



Ein schöner Juni-Vormittag führte einen kleinen Kreis von Heimatfreunden an das Grab unseres Ehrenmitgliedes Hans Müller-Schlösser. Nach einigen Gedenkminuten legten sie ein schönes Blumenangebinde mit Schleife in den Stadtfarben und dem Schriftsatz „In treuem Gedenken“ an der Grabstätte auf dem Urnenfriedhof (Nordfriedhof) nieder.

Unser „Hännes“, der geradezu in sich die

Verkörperung des rheinischen Volkscharakters trug, wurde uns an seinem Grabe noch einmal gegenwärtig in seinem letzten Wunsche:

„On kömmt d'r Dot, dann denk ich Bon!
Ade o Welt, ich gonn driewe.
Ich wor ne Düsseldorf Jong
On well et als Engel noch bliewe.“

Franz Müller

Der Flughafen meldet:

Im Juni Rekord: 311 015 Passagiere

1,3 Millionen Fluggäste im ersten Halbjahr 1969

Die Prognosen für das schnelle Wachstum des Luftverkehrs haben sich auf dem Flughafen Düsseldorf im ersten Halbjahr 1969 wiederum vollauf bestätigt. Die Gesamtzahl der Fluggäste erhöhte sich in den ersten sechs Monaten dieses Jahres gegenüber dem ersten Halbjahr 1968 um 17,3% von 1 147 948 auf 1 346 941 Passagiere. Von den Fluggästen waren 635 117 Aussteiger (+ 18,4%), 666 374 Zusteiger (+ 17,2%) und 45 450 Transit-Passagiere (+ 6%). Diese Zahlen des ersten Halbjahres übertreffen bereits das Passagier-Aufkommen des Gesamtjahres 1963 (1 123 022 Fluggäste). Mit 311 015 Passagieren allein im Juni dieses Jahres erzielte der Flughafen Düsseldorf das bisher stärkste Passagier-Aufkommen eines Monats seit seinem Bestehen. Im Durchschnitt wurden während dieses Spitzenmonats täglich mehr als 10 000 Fluggäste abgefertigt. Die Fluggastbeförderung im Juni 1969 übertraf noch das Jahresergebnis von 1955. Damals wurden auf dem Flughafen Düsseldorf 278 200 Fluggäste gezählt.

Das Luftfrachtaufkommen erhöhte sich im Empfang und Versand gegenüber dem Vergleichszeitraum 1968 von 12 607 t auf 14 724 t und stieg damit um 16,8% an. Davon wurden 7 007 t eingeladen (Steigerung um 22,3%) und 7 717 t (Steigerung um 12,2%) ausgeladen. An diesem Luftfrachtaufkommen war der Linienverkehr mit 84,5% beteiligt. Durchschnittlich wurden auf dem Flughafen pro Tag 81 t Luftfracht umgeschlagen. Bei der Beförderung der Luftpost wurde im Vergleichszeitraum eine Steigerung von 2 326 t auf 2 565 t (+ 8,6%) erzielt. Das entspricht einem Tagesdurchschnitt von 14 t.

Im ersten Halbjahr 1969 lag die Gesamtzahl der Flugzeugbewegungen mit 49 250 Starts und Landungen 6,1% über den Ergebnissen des Vergleichszeitraums 1968. Im Linienverkehr stieg die Zahl der Starts und Landungen

nur gering um 1,1% auf 23 533 an, während allerdings im gleichen Zeitraum sich die Zahl der Passagiere um 14,5% erhöhte. Der Flughafen Düsseldorf erwartet bis zum Jahresende ein Aufkommen von insgesamt 2,8 bis 2,9 Millionen Fluggästen.

Der Zierkirschbaum

Der Kirschbaum im Stadtgarten war ein einziges rosafarbenes Blüten. Alle Menschen fühlten sich beglückt von seiner Pracht und lobten ihn mit herzlichen Worten.

Nur ein rundlicher Bürgersmann mäkelte zu seinem lauschenden Anhang hin: „Seht, diese Sorte von Bäumen hat den Fehler, nur zu blühen und nachher keine Kirschen zu liefern.“

Der arme geschmähte Kirschbaum brauchte lange, bis er sein Gleichmaß wieder fand, dann sagte er: „Laßt auch die Künstler gelten, wenn ihr die Köche lobt.“

M. M. Ströter

Melancholie

Ich habe mich aus meinem Zimmer weg gedacht!

Nun ist die Zimmerseele wieder bei sich und geschlossen, die von meiner durchsetzt und gestört war.

Sonst ist noch alles wie da, da ich war:

Kinderspielen ist in der Luft – einmal klatzender Taubenflug, und das Teerpappedach da dampft in der Sonne.

M. M. Ströter

Die folgenden vier Seiten

sollen aus dem TOR-Heft herausgenommen und so gefalzt werden, daß die Seitenzahlen in der richtigen Reihenfolge erscheinen. Nach etwa 20 Folgen können die Bogen dann zu einem reizvollen Bändchen „Düsseldorfer Platt“ gebunden werden.

Paul Gehlen, 1891 bis 1950 (3)

Im Haus „Zum Täubchen“ an der Bolkerstraße wurde Paul Gehlen geboren. Er gab sein Bestes in stimmungsvollen Bildern aus der Altstadt und in breit angelegten humoristischen Verserzählungen. Von ihm stammt das Vereinslied der „Düsseldorfer Jonges“ (1932), wozu Carl Hütten (gest. 1963) die Melodie schrieb:

1. Nirgends op die schöne Welt, mich dat Lääwe so gefällt als wo ich minn Heimat fong, als ne Düsseldorfer Jong, als wo ich minn Heimat fong, als ne Düsseldorfer Jong.
2. Hell strahlt goldne Sonnesching öwer onsre schöne Rhing, wo ich froh mi Leedche song als ne Düsseldorfer Jong.
3. Ach dat Leedche wor se nett wat minn Mamm jesonge häßt, wenn ich op ihr Schöfke sprong als ne Düsseldorfer Jong.
4. Fest on trutzig will ich stonn wie Jan Wellem och jedonn. Dä stets treu zur Heimat stong als ne Düsseldorfer Jong.
5. Treu zur Heimat, fest im Sturm, stark wie dä Lamberusturm. Leb ich mit Begeisterung als ne Düsseldorfer Jong.
6. On wenn ich jestorwe bin will ich do begrawe sin, wo mi Glöck am Rhing ich fong, als ne Düsseldorfer Jong.

Bis zum heutigen Tag spricht man unter den alten Düsseldorfern von seiner Fehde mit Hans Müller-Schlösser um die Mundartschreibweise. Der Verfasser des „Wibbel“ samelte in seinem Buch „Wie der Düsseldorfer denkt und spricht“ Altstädter Ausdrücke und Redensarten. Darauf schuf Gehlen „Die Familie Klömperkamp – Kleiner Sprach-

gehörte seine besondere Liebe dem Volkslied. Zusammen mit Dr. Peter Seifert gab er eine Volksliedersammlung heraus, wobei er die Texte und Dr. Seifert die Melodien bearbeitete. Sein in Düsseldorf spielender Roman „Marieke“, der 1947 herauskam, fand ausgezeichnete Kritiken.

Eine grundlegende Arbeit war seine Anthologie Düsseldorf Mundartdichtung „Stimme einer Stadt“.

Zu erwähnen bliebe noch, daß ihm die Erhaltung einer Reihe von Arbeiten der 1944 verstorbenen Mundartdichterin Helen Kels zu danken ist. Sie hatte ihn im Leben oft gebeten, sich „ihrer Sachen“ anzunehmen. Es ist möglich, daß sie einen nicht allzu fernen Tod ahnte. Helen Kels hat ihn mit ihrem Vertrauen beehrt, 1933 mehrere Bändchen ihrer Dichtungen zusammenzustellen, die Ströter aufbewahrt. Er wird wohl der einzige sein.

De Ovendsmutter

von Maximilian Maria Ströter

Ich weefs et noch jot, wie de Lütt völl mieh als hützodag an de Ovendsmutter gedacht hant – on wie överhaups de Ovende steller on geheimnisvoller wore. In jede Kerchtorm fast hatt' en Üll ehr Quartier. On wenn am Ovend de Welt anfeng düster zo wäde, wenn dr Latänapitscher rondging on de Gaslatäne so stell on meld en de Stroße leuchte deden – dann flogen de Ülle us. Mer hööden: „Huuu“ ref die en – on „Huuu“ gov die angere Antwort. De Lütt deden dann sage: „Dat ene es secher die Üll von de Derendorfer Kerch – on nu sid emol still, dat mer ornthlich höre kann! – dat

angere es secher die Üll von Roth oder Ungerroth“. Dat wor esch ene rischtige Ovend, wenn de Ülle rofe dede. Benders en de avjelägene Ecke wor dat alles so; allmählich ging et jo do no'm freie Langk erus. Wä Glöck hatt', de konnt sogar emol ne graue Schatte von en Üll kicke. D'r Mo-end on d'r Ovendstä-en, die kome ganz höösch am Himmel erop on troden ehre Nachtdienst an, wie et onse Herrjott denne befohle hät. Dat dont se och hüztodag noch – äwwer wie solle Mo-end on Ovendstä-en gege die grelle Lampe obkome?

Beim Ülleroope säden Vatter on Motter – on besunders de Groß: „Nu kommt erin, Kenger, ihr hat doch jehööt, dat de Ülle am roope sind. Jetz durt et nit mieh lang, dann jehet de Ovendsmutter rond. So em Halvdüster ka' mer se nit von angere alde Frau usenangerkenne, bloß, wä'mer genau hinkickt, ka'mer senn, dat se Ülleooge hät on dat et Kleid ongerömm naß is on gegen de Been schläät. De Ovendsmutter hät d'r Dag dörch geschlope; em Teich hät se geläge – em Teich an de Buscher-Möhl oder em Hoffjade en de „Landskron“.

De Ovendsmutter kennt alle Kenger, dat es jo klor, se hät se jo jeholt us em Sumpf oder us de hohle Weidebööm. Die kann dorch de Muure kicke on och dorch de dichte Garding. Wenn e Kengk jar nit schlope well – on v'leits Angst hät, dann kickt se met ehr jroße Ooge lang dat Kengk an, dann wöd et ruhig on verjift de Angst on schlöpt en. Die Ooge von de Ovendsmutter sind so jroß wie en Taß – on och so wiß. De janze Nacht geht se eröm on det öwwer de Kenger wache. Manchmol mormelt se vör sech hin: „Dat sind jo min Kenger, allemole sind et min Kenger“. On wenn dann d'r Mo-end ongerjeht on de Sonn opjonn well, dann läät sech de Ovendsmutter schlope; ehr Wërk hät se jedonn.

lebens treu geblieben. 1966 wurde sie abberufen.

Die enge Verbundenheit mit seiner Vaterstadt bringt Hans Müller-Schlösser in einem 1957 im Droste-Verlag erschienenen Band „Von Blömkes e Kränke“ zum Ausdruck: „On kömmt d'r Dot, dann denk ich: Bon!

Ade, o Welt, ich gonn driewe.

Ich wor ene Düsseldorf'er Jong, – on will et als Engel noch bliewe!“

Aus „Die Mutter und das Kind“ – „Wie der Düsseldorf'er denkt und spricht“ (Verlag „Die Faehre“ 1952)

„Ja, Frau Denges, wat maak ich do? Ehr hatt doch als fönf op de Welt gebrängt, on ich hann met Goddes Hölf et eesche. Et bießt mich en de Mämm“.

„Dat Kenk hät als Hunger op Fleeesch, Frau Rodekerche. Ehr mößt Mostert op de Watz schmeere oder ne wölle Fadem dröm driehe. On wenn dat noch nit hölft, dann holt en de Apethek för fönf Fenning Helligbetter oder Rosegall on stricht die op de Watz. Ehr könn och de Watz met Wichs schwatz maake, dann höt dat Kenk von selwer op. Ich han immer Schwatze Seep drop geschmeert“.

„Mein Gott, Frau Denges“!

„Ja, no, wat well mer maake? Ehr könn et jo emol met ene Schmalzlappe versöhke, de Ehr drop läht. On wenn garnix nützt, lot dat Kenk beim Vatter schlope“.

„Von si Vatter hät et dat Suffe! De hät jo och ene gode Zog am Liev. Also ich sag Oech, Frau Denges, dat Kenk kritt d'r Hals nit voll, de Suffsack, dat Gierläppke. Et verstreckt bald draan. Dat gövt ene Freßalles. Et es bang, et krög et nit all. Et süfft, dat em de Oge vör'm Kopp stont“.

nasium schickten, wo er das Einjährige erreichte und mit Paul Hendkels zusammen die Schulbank drückte. Hendkels schreibt in seinem „Musterknaben“:

„Wir sind Schulkameraden seit Sexta. Damals war ich ein sehr kleines Kerlchen gewesen, und „Hännes“ hatte mich um Hauptlänge überragt. In Quinta wurde das anders; Hännes vergaß das Wachsen und hat sich nie mehr daran erinnert, ich aber tat jedes Jahr einen gewaltigen Schuß“. Mancherlei ist aus ihrer gemeinsamen Zeit aus den Büchern von Hendkels zu entnehmen, so auch der köstliche Dialog, wie er gegen den ursprünglichen Willen des Autors im „Wibbel“ das „Kabäusche“ auf der Bühne praktizierte.

Hans Müller-Schlösser gelangte nach seiner Drogistenlehre in die Rathauskanzlei. Doch seine Vorliebe zum Schreiben setzte sich bei ihm immer wieder durch. Bereits auf der Schule hatte er Gedichte und sogar sein erstes Drama geschrieben, den „Herzog Friedrich von Tirol“. So ist es nicht verwunderlich, daß wir ihn bald als freien Mitarbeiter bei den Tageszeitungen sehen und erleben, wie er als 21-jähriger sein erstes Buch herausbringt, das er „Düsseldorfer Geschichten“ nennt. Denkt man an Hans Müller-Schlösser, sollte man auch seine Gattin Rieke nicht vergessen, die er am Allerheiligentage 1919 auf einem Atelierfest kennenlernte, auf einer Veranstaltung des Immermannbundes. Hier tanzten sie im Walzertakt in ein gemeinsames Leben hinein. 1922 haben sie geheiratet. Zwei Kinder wurden ihnen geschenkt, – Sohn Heiter und Tochter Frigga.

Rieke war es, die ihren Hännnes inspirierte. Die Worte, die er als Einleitung zu seinem Buch „Stadt an der Düssel“ schrieb, daß der Rheinstrom seine Wurzeln tränkte und er vertrocknen würde, wenn man ihn in ein andere Erdreich verpflanze, galten auch für sie. Auch Rieke Müller-Schlösser wurde in Düsseldorf geboren und ist dieser Stadt zeit-

Manchmol mennt mer, so'n alde Frau könn't nit mieh dörch all die Autos dörch, de Scheinwerfere deden se blend, on wenn e Auto hupt, wöden se verschreckt. Se wees nit mieh, wo se hin on her soll. Mer süht se och nit mieh; vör zwei Johr hann ech et letztemol von en al Groß gehööt, dat die de Ovendsmutter jesenn hatt'. Of se fottgetrocke es en de Lüneborger Heid' oder in et Moor do owe am Meer? – oder of se jestorve es? – on mer send ärm dran: ohne Ovendsmutter on ohne Mo-end on Ovendstä-en on ohne och nur en enzige Üll.

Die „Ovendsmutter“ ist eine Gestalt der heimatischen Mythe und Mä, der Frau Holle verwandt, den Nornen ähnlich, vielleicht auch stammt sie von heiligen Wehmüttern aus unseren Urzeiten her.

Hans Müller-Schlösser (2)



Den ersten Teil dieser Anthologie möchte ich den verstorbenen „Plattschriewers“ widmen, wovon uns die meisten an jene Zeit erinnern, da es noch keine Teenager und Twens, noch keine Cocktail-Partys und Sandwicks gab, wo man noch nicht in

Mens-Shop kaufte und auch noch keinen London-Style trug, wie es „dr Mehlbüdel“ in einer Büttendre glossierte:

Em Swimmingpull

„Fröher, do planschden se wie son Ent en de Kull,
hütt jont se bade en de „Swimmingpull“.

Fröher, do mahden se kenne lange Schmus,
do sahden se korz on böndig:

„Komm, drenk dech enne, ech jäw enne uus!“

Hütt heeß dat, no leck mech doch em Jaahde:

„Darf ich Sie gefälligst zu einer Party einlade?“

Fröher do hant de Weiter owends an ze strecke jefange,
send e Strößche eröm oder no de Andach bähde jegange,
do danzden se noch Walzer on Rollebatz,

hütt höppe se Rumba-Rumba on Jatz

on böлке dobei „Ei law ju bäbie“ on „Hulla-Hupp“

on des owends jöcke se nom „Tienätscher-Club“

Saht selws, wie höht sech dat ahn, sonne Vermaak on Buhei:

„Servieren Sie mir bitte Blutwurst mit Senf, – Okei!“

Dot öch doch keinen Deu an, – on sprecht widder Platt,

Ech meen, mir hant jrad jenoch frem Volk en onser Stadt,

doch bruche mir ons nit selws

noch wie sonne Paias opzeführe

on ons herrlich Platt ze verschängeliere!

Ehr Plattdütschverderwer, merkt öch dat:

„Wreßt Blootwoosch met Mostert, dann wäht ehr och satt,

dott döchtich Ölk dobei, dat hält öch jong on schön,

on ehr könnt d'r Hөppleppөp danze – no alle Tön!“

Gut, daß es Etliche gab, die uns unseren plattdeutschen
Sprachschatz erhielten, die sich seine Erhaltung und Pflege
zur Aufgabe stellten, ohne dabei an klingenden Gewinn zu
denken, die in „Plattdütsch“ schrieben, auch dann, wenn
die Umwelt nur wenig oder oft gar kein Verständnis für
ihr Wirken aufbrachte und sie mit einem gewissen abwer-
tenden Unterton in die Kategorie der sogenannten „Hei-
matdichter“ einstuft.

Eine der berühmtesten Ausnahmen unter diesen Heimat-
dichtern, dem es an Anerkennung und Ruhm nicht gefehlt
hat, bildet Hans Müller-Schlösser (1884 bis 1956).

Er war ein echtes Kind der Düsseldorfer Altstadt und
wurde in einem Hinterhaus, im 2. Stock, auf der Rhein-
straße 10 geboren. Weltruf erlangte er als Dichter der Ko-
mödie „Schneider Wibbel“, darin er, klein von Körper-
wuchs, mehr als tausendmal die Hauptrolle spielte. Sein
Jugendfreund, der 1967 verstorbene und so beliebte Schau-
spieler Paul Henckels, interpretierte über 1500mal den
„Wibbel“. In allen Sprachen der Welt, sogar in die Neger-
sprache Kisuaheli, wurde dieses Bühnenstück übersetzt, –
allerdings verwandelt sich darin der Schneider zum Schu-
ster. – Denn im Herzen Afrikas gibt es keine Schneider son-
dern nur Schuster.

Daneben schrieb Müller-Schlösser eine Reihe anderer Ko-
mödien, viele für die Laienbühne, zahlreiche hervorragende
Mundartgedichte, Romane wie „Jan Krebsreuter“ und
„Hopsa, der Floh“, aber auch zahlreiche Anekdoten und
Skizzen, die das Leben und die Eigenart des Altstädters
von allen Seiten beleuchten.

Müller-Schlössers Buch „Die Stadt an der Düssel“, eine
Sammlung von Einzelaufsätzen, ist ein Standardwerk der
Heimatliteratur; sehr beachtenswert seine Selbstbiographie
„Tinte und Schminke“.

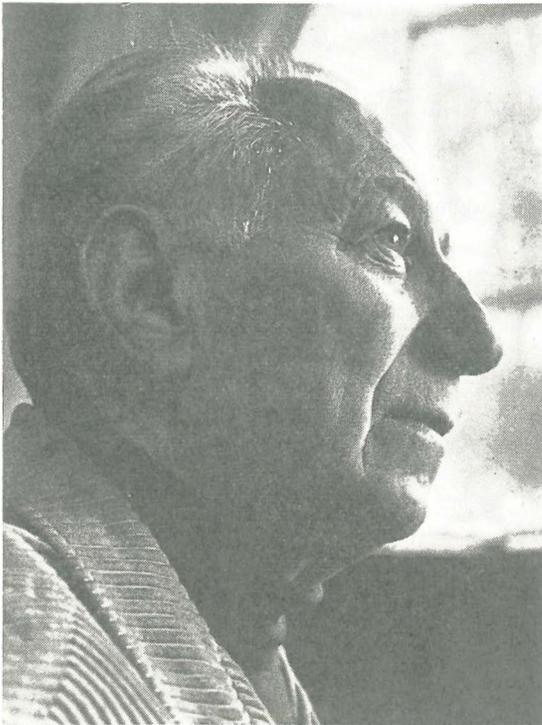
Es wäre ein verdienstvolles Unternehmen, die besten seiner
vielen zu Unrecht vergessenen kleineren Dramen, Erzäh-
lungen und Aufsätze in einem Sammelband oder auch in
mehreren Bänden zu vereinen.

Ursprünglich hätte der kleine und schwächliche Junge
Amtschreiber werden sollen. Das war der heimliche
Wunsch seiner Eltern, die ihn nach dem Besuch des „Klompengymnasiums“ an der Zitadellstraße zum richtigen Gym-

Mascha Zimmermann

Strunzi

Der Maler C. G. Krause liebt die Sonne und Italien, den Niederrhein und die Düsseldorfer Altstadt



Geboren am 1. September 1892 in Bonn. Studierte bei Emil Krupa Krupinski Bonn, bei Bruckmüller, Prof. Heupel, Siegen, Prof. Aufseeser, Düsseldorf und bei Prof. Schaefer, Akademie Berlin.

„Kunst und Suchen nach der Wahrheit sind ein und dasselbe. Künstler sein, heißt Gottes Handwerk treiben, ein Neues schaffen aus den Elementen der Natur. Kunst ist Schöpfung im Kleinen. Kein noch so Begnadeter wurde groß ohne Arbeit, Arbeit und nochmals Arbeit. Mit Talent allein ist nie ein bedeutendes Werk ge-

schaffen worden, und es ist ein großer Irrtum, wenn der Künstler-Nachwuchs annimmt, der Preis bleibe ihm erspart, wenn er glaubt, ohne schwere Arbeit, aus dem bloßen Talent heraus schaffen zu können. Übrig bleiben talentierte Virtuosen. Denn alles, was wir „machen“ wollen, wird bestenfalls Machwerk. Nur was aus unserem innersten, eigensten Wesen kommt, wird reine Schöpfung. Aus dem Wesen des Persönlichen gewinnt das Werk Form und Geist, mit dem Wissen allein läßt sich keine Idee in Gestalt zwingen.“

Diese Worte, die im Jahrzehnt der Anti-Kunst und der Happenings fast sonderbar anmuten, stammen aus einem Vortrag, den der Hösel-Kunstmaler C. G. Krause zur Eröffnung seiner jüngsten Ausstellung in Frankfurt gehalten hat. Sie klingen tröstlich für alle Kunstfreunde, die sich mit Pop, Op oder Minimal Art nicht recht anfreunden können und sich auch durch den Spott der Modernitäts-Fanatiker nicht abhalten lassen, „altmodische“ Bilder zu lieben und zu kaufen.

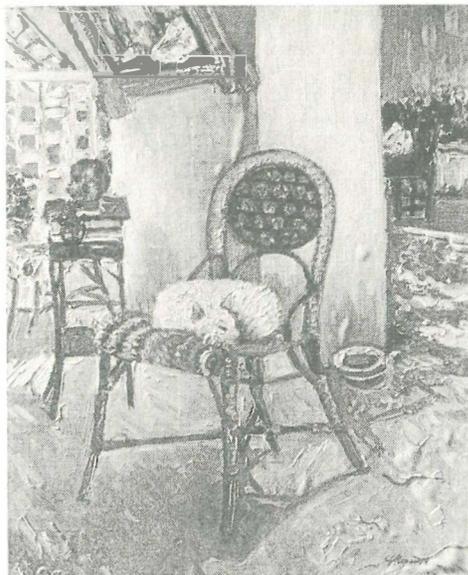
„Das Gefühl vermag uns mehr zu geben als der kalte Verstand“, sagt C. G. Krause und weiß sich darin mit den Liebhabern seiner Werke einig. Seit langem ist der gebürtige Bonner, der in Düsseldorf die Kunstakademie besuchte und seit vielen Jahrzehnten in Hösel wohnt, Düsseldorfer Kunstfreunden ein Begriff. In das fast 400 Jahre alte niederbergische Fachwerkhaus am Krausen Baum, das der Maler selbst aus einem verwahrlosten Kuhstall in ein Atelier umgebaut hat, kommen viele Besucher, die die neuesten Werke begutachten wollen. Die folgenden Erinnerungen eines alten Freundes zeigen, daß nicht nur die Bilder diese Anziehungskraft ausüben, sondern auch der Maler selbst.

Wir liebten Strunzi schon, als wir noch ganz klein waren. Er kam immer unangemeldet. Plötzlich knatterte ein altes Motorrad, und eine Stimme rief: „Salute!“, und dann wußten wir, Strunzi war da, und den Rest des Tages würde gefeiert werden, ganz gleich, ob er morgens, mittags oder abends kam. „Ich war gerade am Rhein und habe gearbeitet“,

sagte er. „Und da dachte ich, ich komm einen Sprung bei euch vorbei.“ Der Sprung dauerte meist bis in die Nacht hinein und brach unzähligen Flaschen den Hals. Dann war der seltene Gast wieder monatelang wie vom Erdboden verschwunden, und man war schon fast geneigt, ihn für eine Traumerscheinung zu halten, bis er eines Tages wieder vor der Tür stand. „Ecco, da bin ich“, sagte er und erzählte von Italien oder Paris oder Tirol.

Jahrelang wußten wir Kinder überhaupt nicht, daß Strunzi gar nicht der richtige Name unseres großen Freundes war. Carl Gustav Krause – das klang so bürgerlich und paßte gar nicht zu ihm. Bei seinem ersten Aufenthalt in Italien hatte man ihn, weil er immer am Meer arbeitete, Strunzi genannt, den Strandräuber, den Vagabunden. Und da ihm dieser Name auf den Leib geschrieben ist, wie er selbst augenzwinkernd versichert, hieß er bald überall „Strunzi“.

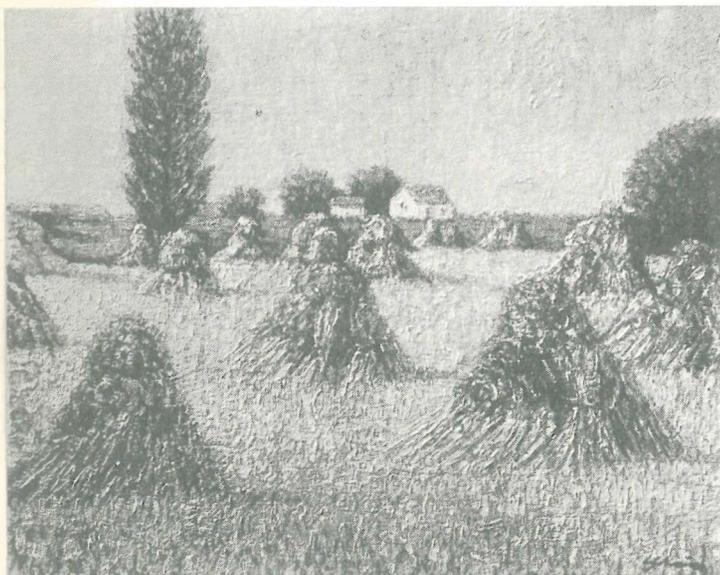
Wir waren nicht die einzigen, denen der Maler immer wie ein freundlicher Zauberer vorkam. Er hat die Gabe, alle Menschen in seinen Bann zu ziehen. Wenn er die Arme ausbreitet und mit rheinischer Herzlichkeit und einem italienischen Wortschwall seine Besucher begrüßt, sind selbst nüchterne Geschäftsleute begeistert. Vielleicht hat die Fähigkeit, sich



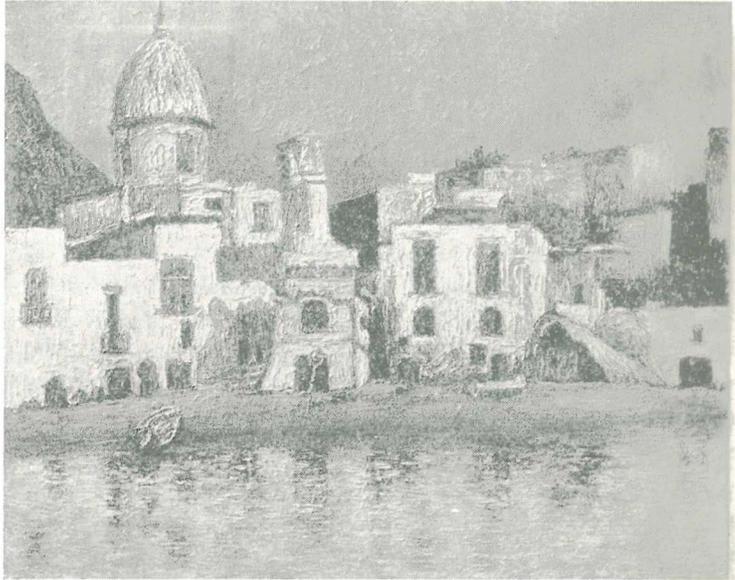
Katze in Italien

über Winzigkeiten zu freuen, den jetzt 76jährigen so jung bleiben lassen. Er liebt die Welt – und wenn in seinen Worten auch manchmal leise Skepsis und Ironie anklingen –, in seinen Bildern liebt er sie mit der ungestümen Zuneigung eines Kindes.

Es rührt an das Wesen dieses Malers, daß ihm mit formalen Analysen nicht beizukommen ist. Seine Bilder sind keine in Farbe um-



Garben



Forio d'Ischia

gesetzten Rechenexempel. „Er malt, was er liebt, und er liebt, was er sieht“, sagte ein Kunstkritiker von ihm. Die Technik, die er mit fortschreitendem Alter mit immer größerer Meisterschaft beherrscht, ist nur Mittel zum Zweck, entscheidend ist die Stimmung. Er malt mit allen Sinnen und für alle Sinne: Die Kühle des Wassers, den Duft von besonnten Wiesen, weißgrelles Mittagslicht, die samtige Glätte von Rittersporn und Rosen. Seine Themen verraten den Romantiker: Blumen und Bäume, Wasser und Schiffe, Felder und Olivenhaine, Nordseedünen und südliche Dörfer.

Carl Gustav Krause „Strunzi“ ist ein Fanatiker des Lichts. Nichts hat er so oft gemalt wie die sonnendurchtränkten Küsten und Fischerorte von Italien, und nichts hat den Maler so stark beeinflusst wie seine Reisen nach Sizilien und Ischia. Dort kam eine Begabung zum Durchbruch, die schon in den Niederrhein- und Nordseebildern seiner frühen Jahre deutlich geworden war: Seine Farben haben eine solche Intensität und Leuchtkraft, daß Licht und Luft fast greifbar scheinen. Seine italienischen Himmel sind wie blaue Flammen,

seine Blumen, Wellen und Häuser haben die Sonne aufgesogen und strahlen von innen heraus. Die Liebe zu dem alten Sonnenland wird nicht nur in Strunzis Bildern deutlich. Monatelang hat er in Forio, einem Dorf an der Küste von Ischia gewohnt, immer wieder trieb ihn das Heimweh nach dem einfachen Leben der Fischer auf die Insel im Golf von Neapel. Der zweite Pol in seinem Leben und Schaffen ist Hösel bei Düsseldorf mit seinen Wäldern und dem nahen Niederrhein. Wie oft und lange er auch in Europa umherzog, er kam immer wieder nach Hösel zurück.

In den letzten Jahren ist der Stil des Malers reifer geworden. Das Temperament ist geblieben, aber die Bilder sind nicht mehr wie herausgeschleudert, sondern sorgfältiger im Detail, die Struktur ist noch bestimmter und dichter. Von seinen letzten Reisen hat er Bilder mitgebracht, die auf mehreren Ausstellungen Anerkennung fanden. Eines davon nennt Strunzi sein Selbstbildnis: ein einsamer Baum in einer weiten, sonnenüberglänzten Hügel-landschaft, erfüllt von Heiterkeit und Leben.

Karl Vogler

Langweilig ist es bei Paffrath nie

Aus der Welt des Bildersammelns

Wenn ich über das Thema „Aus der Welt des Bildersammelns“ berichte, bedarf es eines kurzen Hinweises, weshalb ich das tun kann und warum ich es tue. – Für den „gelernten“ Kunsthistoriker ist die Vielfalt des Fachgebietes das unerläßliche Studienfeld. Die deutsche Literaturgeschichte war zwar, wie man so schön sagt, nur Nebenfach. Aber als Gundolf-Schüler war die deutsche Romantik mein Spezialgebiet. Und während meiner Jenaer Studiensemester gehörte die Lektüre der Originalausgaben der Romantiker zur reizvollen Verneigung vor dem *genius loci*. Damit war schon frühzeitig ein guter Kontakt zum 19. Jahrhundert gegeben, und die zeitgebundenen Probleme der bildenden Kunst, vor allem der Malerei, wurden mir bekannt. Aber auch die Sammel- und Sammlerwelt jenes ungewöhnlichen und vielseitigen Zeitabschnittes kam mir nahe. Die Persönlichkeit Goethes, insbesondere als Kunstfreund und Sammler, strahlte von Weimar aus und gab, ich möchte fast sagen, eine moralische Stütze für eigenes Sammeln.

Schon als Schüler und danach als Student fand ich Kontakt zu Bildern, die mir auch im Elternhaus nicht fremd waren. Ich lernte frühzeitig, mich mit ihnen zu beschäftigen, und es kam auch zu ersten Erwerbungen. Die bescheidene Freude am Besitz schöner und angenehmer Dinge machte nicht allein froh, sondern schulte das Sehenkönnen und die Entscheidungsfreudigkeit. Sie schlug die Brücke zwischen Erkennen, Beurteilen und stillschweigendem Bewerten, den Voraussetzungen für das echte Sammeln. Jena, Erfurt und Weimar waren in den 20er Jahren die mitteldeutsche Städte, in denen die damalige moderne Kunst eine gewichtige Rolle spielte, Städte, in denen entschlossene Sammler lebten und bedeutende Sammlungen entstanden. Diese Atmosphäre

erlaubte eine vorzügliche Schulung und verhalf sichere Grundlagen zu schaffen. – Der süddeutsche Raum um Heidelberg, mit Städten wie Mannheim, Frankfurt, Karlsruhe usw. vermittelte neues Erleben. Es gab zu lernen, daß der Sammler weitgehend auf sich selber angewiesen bleibt und in seinen Entscheidungen letztlich einsam bleibt.

Und wie köstlich ist die Beschäftigung mit Erwerbungen, Erwerbungen selbst bescheidenster Art, wenn man sich mit ihnen befaßt, entsprechende Literatur sucht und auch findet und Schritt für Schritt in die Bereiche eines „entdeckten“ Malers eindringt. Das sind niemals die großen Namen mit den hohen Preisen, das sind jene stillen Qualitäten, die sich plötzlich offenbaren und sich anbieten. – Dann kam das Einsteigen in die Berufspraxis, der Museumsdienst. Neue Kontakte, neue Perspektiven waren im Gefolge. Aber auch die wirtschaftliche Selbstständigkeit machte sich bemerkbar. Man begann unabhängiger zu werden, aber auch damit kritischer. Man war ständig bemüht, das verfügbare finanzielle Volumen bestens auszunutzen und sich dabei nicht festzufahren. Die Museumsarbeit brachte Verbindung zu Kunstvereinen und tägliche Kontakte zu Sammlern aller Art. Es waren das nicht nur Sammler von Bildern und Kunstwerken, es fanden sich auch Sammler von Möbeln, Porzellanen, volkskundlichen Objekten, Glas, Mineralien usw. ein, die ihrerseits Kontakte suchten, Rat und Hilfe haben wollten und stets bereit waren, ihr Herz auszuschütten und von ihren Wünschen und Enttäuschungen zu berichten. Das ergab im Laufe der Jahrzehnte für mich eine Fülle von Erlebnissen und einen Berg realer Fakten. Über viele Jahre übte ich im Rheinland das Amt des Staatlichen Museumspflegers aus, bekam eine Menge zu sehen und stand mitten in

der Welt des Sammelns im Bereich der öffentlichen Hand und der privaten Sammler.

Und nun bin ich seit nahezu 10 Jahren der wissenschaftliche Mitarbeiter einer der größten westdeutschen Privat-Galerien, der seit über 100 Jahren bestehenden Düsseldorfer Galerie Paffrath. Nunmehr hat sich die Verbindung zu der Welt der Bildersammler ganz rein herauskristallisiert. Paffrath befaßt sich ausschließlich mit der Malerei des 19. Jahrhunderts. Die Jahrzehnte, die sich anschließen, sind einbezogen. Der große Bereich des allgemeinen Sammlertums hat sich eingeeengt, man möchte sagen spezialisiert. Aber was gibt es auch da noch für eine Vielfältigkeit! Die großen Kunstbereiche um Düsseldorf, München, Karlsruhe, Stuttgart, Weimar, Dresden und Berlin, Königsberg und Breslau, Kunstbereiche, die miteinander verquickt sind, oftmals mehr personell als künstlerisch, aber alle stehen mit ihren Malereien bereit, Bilderinteressenten zu locken und zum Sammeln anzuregen. Es ist eine unwahrscheinliche Differenziertheit, aus der sich diese Bilderwelt zusammensetzt, man muß sie in etwa kennen und überblicken, denn tagtäglich tauchen Fragen auf, werden Auskünfte verlangt, man möchte wissen, man möchte bestätigt haben, man möchte – man möchte. –

Das sind nun beileibe nicht alles Sammler, die da kommen: es sind Kunstfreunde, Liebhaber, Erben, die nicht recht wissen, wie sie sich zu dem ihnen Zugefallenen verhalten sollen, Laien, Konjunkturritter, Geschäftemacher, die sich auf einem ihnen fremden Gebiet bewegen, Erfolg suchen oder vom Erfolg stiefmütterlich behandelt worden sind. – Eine große und bekannte Gemäldegalerie ist der Sammelplatz der unterschiedlichsten Erscheinungen. In einer Bildergalerie kann man sich unverbindlich bewegen, nach Malern fragen, ob sie „im Katalog stehen“, sich nach Preisen erkundigen; man kann sich intensiv mit der Materie beschäftigen, und das Ganze bleibt unverbindlich und anonym. Ganz anders sind die Gegebenheiten in einem Versteigerungsunternehmen. Man bekommt einen Katalog ins Haus geschickt. Er wird studiert und die Ab-

bildungen werden betrachtet. Zu den Terminen der Vorbesichtigung geht man durch die Ausstellung des Auktionsgutes, sieht seine Meinung bestätigt oder ist enttäuscht. Und dann kommen die Tage der Versteigerung, die Tage der „Bewährung“. Es ist eine eigene Stimmung und Atmosphäre in einem überfüllten Auktionslokal. Spannung liegt über den Stuhlreihen, und dann beginnt der Versteigerer mit seinem Angebot. Eisiges Schweigen! Endlich ein Zuruf! Wieder ein Zuruf! Und dann belebt sich das Interesse, die Zurufe kommen schneller. Jetzt sind vielleicht nur noch zwei im Rennen. Ein Raunen geht durch die Zuhörer. Und endlich: der Zuschlag! Die Spannung ist gelöst. Dieser Endkampf kann auch ganz schweigsam zu Ende geführt werden. Die entschlossenen Interessenten heben die Hand oder diskret ihre Brille, und der Kopf des Versteigerers wendet sich hin und her. Und dann ist einer auf der Strecke geblieben. Die Auktionsstimmung ist ausgesprochen verführerisch und suggestiv. Man sieht, man wird gesehen. Man ist dabei und man möchte auch dabei sein. Was der kann, was die kann, das kann ich auch. Ich gehöre dazu, ich mische mit. Zuschlag! Und eine neue Nummer. Zuschlag! – Mit dem Zuschlag ist das Bild endgültig in das Eigentum des Steigerers übergegangen. Man kann darüber in den Auktionsbedingungen nachlesen. Da gibt es kein Zurück mehr.

Ganz anders in einer Galerie. Man kann Umschau halten, kann weggehen und wiederkommen, man kann ein interessierendes Bild sich von der Wand nehmen lassen, man kann es von der Rückseite betrachten, man kann es in ein besseres Licht rücken, man kann es unverbindlich zur Ansicht mitnehmen, man kann es zur Probe an dem gedachten Platz aufhängen, man kann den geforderten Preis für viel zu hoch halten, man kann ein Gegenangebot machen und man kann – ohne das Bild die Galerie verlassen und wird obendrein beim nächsten Besuch genauso freundlich behandelt und zuverlässig beraten. Das alles gehört zur Welt des Bildersammelns, wie sie sich im Bereich der Galerie Paffrath spiegelt.

Kommen eigentlich viele Leute in eine Bildergalerie und was sind das für Leute? Eine Galerie an der Königsallee wirbt durch ihr Schaufenster, wirbt durch ihr Firmenschild, wirbt durch Plakate, durch Anzeigen und Kataloge. Man wünscht und erwartet, daß Leute kommen. Generell zu sagen wäre: Langweilig ist es bei Paffrath nie, weder für uns, die da sind, noch für die – das hoffen wir wenigstens –, die kommen. Und noch etwas wäre dazu zu sagen, wenn alle Besucher Käufer wären, dann wären die Bestände längst geräumt. So viele gute Bilder, wie sie zum Namen Paffrath gehören, gibt es gar nicht. Von den Käufern sind die wenigsten Sammler, echte Sammler. Es ist also im Grunde ein kleiner Kreis, der als Sammler zu bezeichnen wäre und sich als Sammler fühlt und betätigt. – Wir kennen unsere Sammler-Kunden. Sie kommen immer wieder. Sie kommen oft und regelmäßig. Und wir freuen uns über ihren Besuch. Sie sind nur in wenigen Fällen Düsseldorfer. Unser Wirkungsbereich und Einzugsgebiet ist recht weiträumig. Landesgrenzen sind für uns keine Grenzen. Es wäre vermessen, von Export zu sprechen, wir können aber trotzdem mit einem gewissen Stolz sagen: Paffrath-Bilder gehen in alle Welt! –

Zu der festen Gruppe unserer Sammlerfreunde kommen regelmäßig neue Persönlichkeiten hinzu. Sammler sind wie Jäger, sie sind ständig im Revier, halten ständig Umschau und Ausschau. Und wenn sie auf Reisen sind, dann sind sie stets bereit, Neuentdeckungen zu machen. Man kennt den Namen der Galerie Paffrath in Sammlerkreisen, und ein Besuch in Düsseldorf wird auch mit einem informativem Besuch der Galerie verbunden. Oftmals kommt kein Kontakt zustande, aber in manchen Fällen ergibt sich eine fruchtbare Verbindung: Fragen können beantwortet werden. Der Sammler ist erfreut, wenn sein Lieblingsgebiet ein Echo findet, wenn ihm aus dem Bestand etwas gezeigt werden kann, was er sucht, was ihm gefällt, was seine Vorstellung ergänzt und möglicherweise sogar eine Lücke in seiner Sammlung schließt. Manchmal wird sogar

eine große Lücke geschlossen, und der Sammler entdeckt Bilder, die ihm wie eine üppige Oase vorkommen und eine Leere in seinem Sammelbereich überbrücken. –

Solche Dinge brauchen ihre Zeit und erfordern auf beiden Seiten Muße. Gespräche mit Sammlern brauchen Substanz, will sagen: angelernte Phrasen sind fehl am Platze. Der Sammler will sich in seiner Erfahrungswelt bestätigt sehen, will etwas Neues hören und schließlich noch etwas dazu lernen. – Was sind die Sammler nun für Menschen? Sind sie alt oder jung? Sind sie arm oder reich? Gehören sie zum Mittelstand oder zu den oberen Zehntausend oder gar zu den allerobersten Hundert? Genau kann man das nie wissen. Manchmal verrät erst der Name, mit wem man es zu tun hat: Namen von Weltgeltung, von europäischem Ruf, Namen, die man von vielen Reklamen her kennt. Vom Vermögen, das hinter einem solchen Namen steht, erfährt man nur beiläufig; das Sachgebiet verrät zumeist nichts. Es sind bescheidene, stille und sehr gebildete Menschen, denen ihre Bilder oftmals viel mehr bedeuten als Prestige und das dazugehörige Instrumentarium mit seinen Symbolen. –

Es gibt aber auch Menschen, die sich so präsentieren, als ob Konzerne vor ihnen erzittern. Kleine Angeber, für die das Stilzimmer die höchste Offenbarung darstellt und deren Traumziel es angeblich ist, ein passendes Bild mit einem stilreinen Rahmen zu finden. Und zum guten Ende sehen sie die Auswahl für nicht groß genug an und wollen sich noch anderweitig umsehen, wo sie dann mit Sicherheit gleichfalls nichts finden.

Alle echten Sammler sind im Grunde bescheiden. Sie kennen ihre Wünsche und sie kennen ihre Mittel. Sie haben aber auch eine erstaunliche Warenkenntnis, wenn man diesen Begriff einmal im Zusammenhang mit Bildern nennen darf, und kennen die Preise ganz genau. Sie wissen, was ein vergleichbares Stück da oder dort gekostet hat, ob der geforderte Preis angemessen ist, warum er günstig zu sein scheint und weshalb er höher liegt, als man dachte. Daraus ergeben sich fruchtbare Erörte-

rungen, aus denen beide Kontrahenten lernen. Es ist zumeist ein Erfahrungsaustausch, der mit Preisdrückerei gar nichts zu tun hat, sondern in vielen Fällen das Gespür für Qualitäten bestätigt und beweist, wie sicherer Blick und Entschlußfreudigkeit honoriert werden. Sammler lassen es sich also niemals anmerken, ob sie über viel oder wenig Geld verfügen. Sie haben ihr festes Ziel im Auge und steuern es an. Ein Entgegenkommen im Preis wird manchmal als freundlich und angenehm begrüßt, ist aber selten Bedingung. Es gibt natürlich auch Fälle, wo es zur Vollendung des Sammelgenusses gehört, einen Rabatt zu erreichen. Es ist aber stets der Ton, der die Musik macht! –

Vom Beruf der Sammler erfährt man eigentlich nur am Rande. In vielen Fällen ist der Beruf nur die Voraussetzung, die Mittel für die Sammelfreuden zu beschaffen. Es sind da eigentlich nahezu sämtliche Berufe vertreten: akademische, kaufmännische, handwerkliche; eine Statistik wäre unergiebig. Man könnte vielleicht sagen, oftmals suchen „harte“ Berufe einen Ausgleich zum Musischen. Es gibt viele Bildersammler, die es auch mit der Musik halten und einen Bücherbestand pflegen. Wir kennen aber auch viele Bilderfreunde, die sich intensiv mit Plastik, antiker und moderner, befassen und gute, alte Möbel suchen, um für ihre Bilder ein passendes Interieur zu schaffen, um eine künstlerische und geschmackliche Einheit zu erreichen. Die Ansprüche dieser Sammlergruppe sind besonders differenziert, da oftmals Äußerlichkeiten der Farbgebung oder des Bildthemas Anreiz zum Erwerb geben und Wunschträume sich gebildet haben, die kaum realisierbar sind. Man wird also nicht sagen können, es gäbe bestimmte Bilder für Fabrikanten, Bankleute, Ärzte und Juristen. Und trotzdem spielen Fachrichtungen gelegentlich eine Rolle. Wenn Jagdbilder gesucht werden, dann hat das sicherlich nichts mit dem Beruf der Betreffenden zu tun. Medizinische Darstellungen, Bilder aus dem Reich der Apotheke, Tierbilder jeglicher Art, Militaria lassen manchmal Rückschlüsse auf Berufliches zu, was sich oftmals bestätigt. Aber erfreulicher-

weise ist die Welt der Bildersammler so bunt und vielfäherig, daß man Grundsätzliches eigentlich nicht als Voraussetzung annehmen kann. Sammler sind Individualisten, und darauf sind sie stolz, und das macht ein Gutteil ihres Wesens und Strebens aus.

Man kann ebensowenig Grundsätzliches über das Alter der Bildersammler sagen. Es gibt junge Sammler, die bereits eine stattliche Kollektion vorweisen können, und es gibt betagte, deren Bilderzahl im bescheidenen Rahmen geblieben ist oder noch ist, weil sie spät begonnen haben. – Recht fruchtbar kann die Unterhaltung mit Anfängern sein, die aus echtem Interesse sich mit Bildern befassen wollen und dazu Rat und Hilfe suchen. Psychologisch sind solche Gespräche besonders aufschlußreich. Man lernt Motive, die zum Sammeln führen, kennen und erfährt, welche Traumwelt in eine reale Wirklichkeit gewandelt werden soll. Der Berater übernimmt da eine besondere Verantwortung, da er in vielen Fällen eine Entwicklung für Jahrzehnte mitbestimmt und seine Empfehlungen ja auch die wirtschaftliche Seite einer Bildersammlung beeinflusst. Nicht das Teure ist bei Bildern immer das Beste. Es gibt viel Modisches, das allwärts gesucht ist und nach dem Gesetz von Angebot und Nachfrage Preise steigen läßt, die im Verlauf der Zeit sicher fallen werden. Solche Dinge müssen angesprochen werden; sie gehören zur kulanten Beratung und zum seriösen Angebot. Und nur daraus kann sich eine vertrauensvolle Freundschaft zwischen Sammler und Galerie entwickeln.

Es kommen zu uns Zwanzigjährige, für die der Erwerb von schönen und guten Bildern wichtiger erscheint als der Besitz eines flotten Sportwagens. Und es kommen die gepflegten älteren Herren, die seit vielen Jahrzehnten sammeln, hunderte von Bildern besitzen und immer noch aktiv und alert ihre Bestände ergänzen und Spezialgruppen erweitern. Die weitreichenden Erfahrungen dieses Sammlertypus ergeben lebendige Gesprächsthemen über absolute und relative Werte und über die Begriffe von Vermögen und Kapital. Und hier

zeigt sich in Praxis und Lebensweisheit, daß Bilder immer noch als eine gute Kapitalanlage anzusehen sind. Und ein sehr wesentlicher Faktor wird regelmäßig ins Feld geführt: Bilder machen Freude! Und diese Freude, verbunden mit der Wertigkeit von Bildern, ist eine höchst günstige Geldanlage, die weit über das Heute und Morgen hinausgreift und langlebige Gültigkeit jeglicher Bilanz einschließt.

Wir haben bisher nur von Bildersammlern gesprochen. Jetzt soll auch von Sammlerinnen die Rede sein. Ohne ungalant zu werden: beim Bildersammeln überwiegt der männliche Teil. Es gibt aber auch Damen, die sich dem Sammeln verschrieben haben. Und hier muß berichtet werden, die Unterhaltung mit ihnen ist mindestens genauso erfreulich wie mit ihren männlichen Kollegen. Sie sind vollwertige, echte Partner.

Es war die Rede von Sammlern und Sammlerinnen. Nun noch ein Wort über bildersammelnde Ehepaare. Um das Problem zu vereinfachen, wird von Ehepaaren und nicht von Paaren im allgemeinen gesprochen. Zahlenmäßig spielen sie eine nicht unwichtige Rolle. Normalerweise herrscht eitel Harmonie. Man ist sich einig, man kennt den Geschmack des anderen und seine Wünsche. Man sucht gemeinsam aus, bespricht sich und wählt in vollstem Gleichklang. Aber es kommt auch vor, daß der Gleichklang nicht erreicht wird und auch nicht zu erreichen ist. Es heißt so schön, der Klügere gäbe nach. Das ist ohne Zweifel praktisch und zweckmäßig: die eheliche Harmonie bleibt ungestört. Es gibt aber auch Diskussionen, zugespitzte Argumentierungen, und

nach Tagen setzt sich ein Teil doch durch. Und dann erfährt man nach vielen Monaten, der Entschluß seit trotz gewisser Hemmnisse richtig gewesen und man freue sich über das Zusammenraufen: das Bild ist wunderschön! Das werden sicherlich die guten Ehen sein. Es gibt aber auch völlig andere. Der Hausherr kann als erfreulich empfinden, was er auch immer will; seine bessere Hälfte lehnt ab. Es gibt einfach kein Objekt, was – man muß hier sagen – von der Gegenseite anerkannt oder gar akzeptiert wird. Und nach langem Geplänkel verabschiedet man sich und kommt wieder. Der Dialog wiederholt sich vor einem anderen Objekt; er scheint zum Ausdruck der Lebensform des Sammlerehepaares zu gehören. Die Sammlung selber ist wohl abgeschlossen. Die Neigung aber, sich den Reizen des Pseudo-Sammelns weiterhin zu widmen, ist geblieben.

Es mag erstaunlich erscheinen, daß in einem Bericht aus der Welt des Bildersammelns keine Künstlernamen vorkommen. Ich meine, es ist aufschlußreich genug, wenn man von den Menschen berichtet, die Malereien des 19. Jahrhunderts sammeln und kaufen. Von der Zugkraft großer Maler soll nicht die Rede sein, und auch von den Richtungen mit und ohne Programm, Stilgruppen, von denen man spricht und deren Produkte man besitzen und vorzuweisen hat, um Geltung zu haben; vom Bereich der Prestigekäufe und Wandaktien soll geschwiegen werden. Es geht um die echte Welt der Bildersammler, die Mut und Zivilcourage haben, das zu kaufen und bei sich aufzuhängen, was ihnen gefällt und womit sie leben wollen.

Moorabend

Als der Abend kam, ging ich aus des Dorfes Freundschaft und Wärme quer übers Moor und die Heide.

Kinder holten Schäfchen und Ziegen nach Haus.

Nun werden Moor und Heide ärmer, und das

Dorf holt sich alles ein in Umwandung und Topf.

Kühle kommt schichtweis vom Boden herauf und fröstelt klein und in Ängste.

Ein Pferdchen-Bruder war mir noch nah: wie Zuspruch und Tröstung.

Dem ging der Nebel schon bis zum Bauch.
 Es rupfte sich hastig sein Abendbrot, wie um
 viel an sich zu bringen; damit es habe für die
 Nacht und das Dunkel.
 Denn letztes Licht geht, und was nun bleibt,
 ist eine große Verlassenheit.
 Nicht lange, da kommt die Sonne durch und
 alles kriegt Farbe. Der Himmel hat viele Far-
 ben, die Bäume haben Glanz und Grün an der
 Wetterseite, der Hang hat Grün und seine
 Springeflämmchen beblitzten Taus.
 Gekälkter Bauernhof unten im Grund ist
 prallweiß und ruht.

Ich selbst bin aufnehmend noch vom Lichtsaft,
 an einen Stamm anlehnend und wartend.
 Ausgetretener Weg vom Bauernhofe herauf
 durch die Wiese oder von mir zum Bauernhofe
 hinab, fließt unter der Sonne wie ein Bach.
 Also, daß die Bauerntochter wie eine Wan-
 delnde überm Wasser herankommt.
 Ihr Morgengruß strahlt.
 Da sie schon fern und Erinnerung ward, bleibt
 mir das Licht, all das Licht. An Klängen ist
 nichts, und das ist gut. Mein Blut scheint heller
 zu werden und ist wie lichtertröpfchendurch-
 setzt.
 M. M. Ströter

Die Chronik der „Jonges“

Berichte über die Versammlungen

3. Juni

Recht enge Bindungen bestanden schon, wie der Baas anstelle unseres verhinderten Schriftleiters Hans Stöcker darlegte, seit Jahrhunderten zwischen der Moldau, der Dhünn zu Altenberg und Danzig, als nacheinander die Prager Zisterzienser dort Klöster anlegten. Somit floß nun während dieser Stunde die Moldau wirklich durch Düsseldorf. Indirekt gehörte ja auch die einstige Altdüsselthaler Zisterzienserabtei, wenn auch auf Umwegen, gleichermaßen zum Böhmerland.

Somit konnte der Redner des Abends, Dipl.-Ing. Karl Metzner, begleitet von sehr vielen Dias, in schöner Harmonie den Faden weiterspinnen, als er nun über jene vielgesichtige Stadt Prag, die zweimal die Hauptstadt des Deutschen Reiches römischer Nation gewesen war, in aller Ausführlichkeit sprach. Wer jenes goldene Prag mit seinen großartigen Kirchen, Bürgerhäusern, Herrnsitzen, Stadttoren samt den verwunschenen Gassen mit Einschluß der berühmten Karlsbrücke kennt, muß dem Redner beipflichten, daß er jene erste deutsche Universitätsstadt himmelhoch pries. Als Bekrönung des Gesamtbildes gilt heute wie einst der hochragende türmereiche Hradschin, der im Zeitenlauf vier Fensterstürze erlebte. Der letzte geschah im grauenvollen Frühling 1945, eben zu jener Spanne, da viele Tausende unserer Landsleute vom tschechischen Pöbel ermordet wurden.

Als versöhnender Schlußpunkt galt die Wiederaufnahme unseres Mitbegründers Oswald Krumbiegel, der sehr bald nach der Konstituierung der Düsseldorfer Jon-

ges wegen Zwistigkeiten aus dem Heimatverein ausschied. Er wurde an diesem Dienstagabend in allen Ehren wieder aufgenommen.

10. Juni

Es ist für den Chronisten recht mißlich, nun über sich selbst schreiben zu sollen, der zu dieser Stunde über seinen einstigen angestammten Wirkungskreis sprach. Aber da ihm während seiner tiergärtnerischen Betätigung rund zwei Dutzend Menschenaffen durch die Hände gingen, so blieb manches Interessante doch für die vielen Zuhörer übrig. Erinnerungen an unseren alten Zoo zu Seiten des Brehmplatzes wurden wieder lebendig, da man im Lichtbild den klugen Schimpansen „Max“ sah, der im wahrhaft polizeiwidrigen Tempo auf seinem Fahrrad wilde Kurven drehte. Recht aufregend war der temperamentvolle „Charly“ im Dresdener Zoo und dann die erste Menschenaffenstation auf deutschem Boden, eben im Dresdener Garten, allwo der Referent mit seinem Professor die weiträumige Behausung der Oran-Utans aufsuchte, um dort mit jenen bärenstarken Verwandten wissenschaftliche Untersuchungen anzustellen. Vor allem aber ging es um die Erschaffung der Entwicklungsstadien des Orangsäuglings „Buschi“, die in allen Stadien in Wort und Schrift bis zur Mannbarkeit festgehalten wurden. Zum Ende wies der Sprecher auf die organischen und psychologischen Beziehungen zwischen jenen Hochtieren und dem Menschen hin. Immerhin, mal etwas anderes.

17. Juni

Am Tag der Einheit, der als gesetzlicher Feiertag gilt, gab es keine Veranstaltung.

21. Juni

Dafür gab es vier Tage danach eine fröhliche Rheinfahrt zum Xantener Dom mit dem gegenüberliegenden alten Römerlager castra vetera. Urahn, Großmutter, Mutter und Kind, so wie es der Baas angekündigt hatte, füllten mit Hunderten von Jonges plus Prominenz den Dampfer „Westmark“. Es gab viel Spaß, Musik und Gedränge. Mit anderen Worten, es war recht gemütlich.

24. Juni

Immer wieder gibt es beglückende Überraschungen im größten deutschen Heimatverein. So erinnerte sich der Jongesvorstand des großen Mimen Dr. Peter Esser, Mitglied des Düsseldorfer Schauspielhauses. Darum stiftete dieses heimatverbundene Gremium eine von Ivo Beucker gestaltete Büste dieses Künstlers, die im kommenden Jahr im neuen Haus am Jan-Wellem-Platz aufgestellt werden soll.

Im Beisein des Generalintendanten Karl Heinz Stroux würdigte Kurt Loup, langjähriger Leiter des Dumont-Lindemann-Archivs, die Persönlichkeit jenes Künstlers, der in der 170jährigen Düsseldorfer Theatergeschichte eine bedeutende Rolle spielt.

Seit sechs Jahrzehnten wirkt der in Kappes-Hamm geborene Peter Esser an dieser Bühne. Wie so häufig korrigierte auch hier das Schicksal auf seine Art den Lebensweg jenes Mimen. Denn im Grunde genommen war jener Dr. jur., weiland junger Protokollführer am vaterstädtischen Amtsgericht, gar kein Rechtvertreter. Denn mit seinem Herzen war er zur gleichen Zeit weit mehr mit seinem Kollegen und Schriftsteller Heinrich Spoerl und seinem Intimus Hännies Müller-Schlösser auf den weltbedeutenden Brettern daheim, allwo er sich in seiner Freizeit zukunfts froh bewährte. Aber sehr bald merkten die wachen Augen der Göttin Justitia dieses Doppelspiel. Kurzum: Peter Esser sattelte um und entschied sich allein für seine Kunst.

Er wurde Schüler der Düsseldorfer Theaterakademie unter der Regie von Dumont-Lindemann an der Karl-

Theodor-Straße und danach ein großer Künstler, der, und das ereignet sich recht selten, noch zu Lebzeiten gebührend geehrt wird.

8. Juli

Wie so häufig im Ablauf der Jahre, stand auch jetzt wieder Ernst Meuser mit seiner vielseitigen Presseschau am Mikrophon. Doch darüber hinaus sorgte Hermann Raths dafür, daß es auch an diesem überraschungsreichen Sommerabend wieder recht rund ging. Sozusagen im Handumdrehen kam recht bald dank seiner Initiative eine vierstellige Geldsammlung zustande. Sie gilt als Grundstock für die vom Bildhauer Karlheinz Klein zu schaffende Gustaf-Gründgens-Büste, die die Jonges als fünftes Kunstwerk dem Schauspielhaus stiften werden. Schon vor einigen Jahren schmückte unser Heimatverein jenes Theater mit mehreren wertvollen Büsten. Nimmt man nun noch die Peter-Esser- und die Gustaf-Gründgens-Büste hinzu, so haben wir jener Bühne fünf Plastiken geschenkt. Der höchst erfreute Generalintendant lud die Jonges zum Januaranfang ein, das neue und weiträumige Haus zu besichtigen.

Die 73 neuen Mitglieder waren von einer solchen umfassenden Heimararbeit ungemein beeindruckt, als sie der Baas zum getreuen Mitschaffen verpflichtete. Im Namen der Aufgenommenen dankte Staatssekretär a. D. Tillmanns, Hauptgeschäftsführer der Industrie- und Handelskammer. Nicht zuletzt wies Hans Stöcker als Programmgestalter darauf hin, daß bis Anfang Januar an allen Dienstagabenden für unsere 1857 Jonges wertvolle Veranstaltungen und Vorträge geplant sind.

15. Juli

Das Wort hatte Oberstleutnant Rudolf Sauer, Kommandeur des Feldjägerbataillons 730. Ungemein aufschlußreich und voller Lebendigkeit war das, was der Redner über jene Truppe zu sagen hatte, die einst Friedrich der Große begründete. Jenes Korps bestand damals nur aus Offizieren, die im mutigen Einsatz als Kuriere bis zum Ende des ersten Weltkrieges ihren Dienst verrichteten. Danach wurde jener Verband aufgelöst. Heute bestehen diese Feldjägerbataillone der Bundeswehr aus Offizieren, Unteroffizieren und Mannschaften, die genau wie ihre Vorgänger ihre Pflicht erfüllen. *We.*

Herausgeber: „Düsseldorfer Jonges e.V. Geschäftsstelle: (Wilhelm Krischer) 4000 Düsseldorf, Altstadt 5, Ruf Nr. 1 59 03 (Archiv im Brauereiausshank Schlösser), geöffnet montags bis donnerstags von 16–18 Uhr, freitags von 10–12 Uhr. Verantwortlich für die Schriftleitung: Dr. Hans Stöcker, Wittlaer (bei Düsseldorf), Grenzweg, Ruf 40 11 22. „Das Tor“ erscheint allmonatlich einmal. Unverlangten Einsendungen bitten wir das Porto beizufügen, andernfalls eine Rücksendung nicht erfolgt. Nachdruck, auch auszugsweise, ist nur mit besonderer Genehmigung der Schriftleitung gestattet. Beiträge mit Namen des Verfassers geben nicht immer die Meinung der „Düsseldorfer Jonges“ oder des Vorstandes wieder. Bezugspreis bei Zustellung durch die Post monatlich 3,- DM, zuzüglich 0,30 DM Einziehungsgebühren. Postscheckkonto: Köln 58492. Bankkonten: Bankhaus C. G. Trinkaus, Düsseldorf, Kto. Nr. 16303; Commerzbank A. G. Düsseldorf Kto. Nr. 010/1423490; Stadtparkasse, Düsseldorf 14004162.

Gesamtherstellung Triltsch-Druck Düsseldorf; Anzeigenverwaltung Michael Triltsch Verlag Düsseldorf, Jahnr. 36, Ruf 10501

Meyer, Horst
Müller, Jürgen
Nayhauss-Cormons,
Hubertus Graf von
Pahlke, Bernhard
Peikowski, Erich
Peitz, Hanns
Peretti, Dr. Eduard
Petzoldt, Theodor
Piel, Jakob
Pütz, Hans
Reuther, Peter
Rumann, Leonhard
Saalfeld, Karl
Salz, Franz
Salz, Jürgen
Soltau, Jacob
Sommer, Hermann
Schiefer, Karlheinz

Schieffer, Rolf
Schmidt, Günter
Schrittwieser, Bert
Schultze, Fritz
Stockhein, Hermann
Stracke, Wolfgang
Theuerkauf, Lothar
Thomas, Leopold
Tillmann, Franz

Tüschbönner, Paul
Vüllings, Karl
Wedell, Dr. med. Jürgen
von der Weiden, Willy
Weissmann, Horst
Werneburg, Alfred
Wiemer, Hans
Wüsthoff, Karl
Wurbach, Albert
Zimmermann, Dr. Walther

Zwischenmeister (DOB)
Industrie-Kaufmann
Versicherungskaufmann

Oberbrandmeister
Rentner
Musiker
Ober-Medizinalrat a. D.
Direktor
Vers.-Angestellter
Städt. Kammermusiker
Kaufmann
Kraftfahrer
Pneumatiker
Architekt
Student
Ratsherr der Stadt Düsseldorf
Modellmacher
Gastwirt
Gaststätte „Deutzer Hof“
Oberamtmann
Bankkaufmann
Elektromeister
Direktor
kaufm. Angest.
Kfz.-Meister
Kaufmann
Ratsherr der Stadt Düsseldorf
Staatssekretär a. D.
Hauptgeschäftsführer der
Industrie- u. Handelskammer
Düsseldorf
Gastwirt
Opernsänger
Chirurg
Volkswirt
Zentralheizungs-Installation
Kaufmann
Kraftdroschken-Unternehmer
Kesselwärter
Oberverwaltungs-Direktor
Bankkaufmann

Düsseldorf-Oberkassel, Leostr. 31
Df.-Gerresheim, Unter den Eichen 35
Düsseldorf, Cantadorstr. 13

Düsseldorf-Oberkassel, Kyffhäuserstr. 31
Df. Nord, Mörsenbroicher Weg 24
Düsseldorf-Eller, Gertrudisplatz 33
4048 Grevenbroich/Rheinl., Harnichstr. 5
Düsseldorf Nord, Wirmerstr. 10
Düsseldorf-Hamm, Auf den Gathen 11
4005 Büberich b. Df., Gartenstr. 26
Df.-Oberkassel, Tannhäuserstr. 21
Df.-Gerresheim, Plessersstr. 7
Df.-Wersten, Bahlenstr. 19
Düsseldorf Nord, Prinz-Georg-Str. 114
Düsseldorf Nord, Prinz-Georg-Str. 114
Df.-Gerresheim, Peckhausweg 8
Düsseldorf 1, Grafenberger Allee 67
Düsseldorf, Bachstr. 6

4151 Osterath, Dörperweg 34
Düsseldorf 1, Kruppstr. 91
Düsseldorf 1, Rethelstr. 165
4006 Erkrath-Unterbach, Am Heid 80
Düsseldorf Nord, Marschallstr. 37
Düsseldorf 1, Graf-Recke-Str. 52
Df.-Gerresheim, Unter den Eichen 86
Düsseldorf Nord, Vagedesstr. 25
Df. Nord, Gottfried-Keller-Str. 24

Düsseldorf 1, Zollstr. 7
4150 Krefeld, Krüllsdyk 3
4041 Nievenheim, Auf der Hardt 53
Düsseldorf, Schützenstr. 36
Düsseldorf, Talstr. 120
Düsseldorf 1, Bismarckstr. 57
Düsseldorf 1, Scheurenstr. 33a
Düsseldorf Nord, Koetschastr. 36
Düsseldorf Nord, Vinckestr. 19
433 Mülheim/Ruhr, Langefeldstr. 145

SCHNEIDER & SCHRAML INNENAUSSTATTUNG

DÜSSELDORF

KÖNIGSALLEE 36

75 Jahre ein Begriff für geschmackvolle
TEPPICHE - DEKORATIONEN - POLSTERMÖBEL

Hof Apotheke

DÜSSELDORF

Flingerstraße 37

Telefon 32 12 68

Gegründet 1614

Älteste Apotheke
Düsseldorfs

Düsseldorfer Heimatfreunde kaufen nur bei den anzeigenden Firmen!



Sie zahlen
TAG
und NACHT
den gleichen
Preis

TAXI-FUNKTAXI-ZENTRALE e.G.m.b.H.



Die Anzahl der mitfahrenden Personen hat auf die Höhe des Fahrpreises keinen Einfluß. Die Berechnung des Fahrpreises erfolgt nach dem amtlich festgesetzten Tarif. Der Fahrpreis ist ablesbar von einem geeichten Fahrpreisanzeiger. Wenn Sie mit mehreren Personen fahren, werden Sie kaum ein billigeres Verkehrsmittel finden.

Personenbeförderung ist Vertrauenssache.

Sie wählen:



Veranstaltungen des Heimatvereins „Düsseldorfer Jonges“ im Monat August 1969
Vereinsheim „Brauereiausschank Schlösser – Altstadt“

Dienstag, 5. August

*Die Düsseldorfer Jonges besuchen den
Düsseldorfer Flughafen*

Abfahrt 17.30 Uhr Burgplatz. 18 Uhr Flughafen.
Rundfahrt unter Führung von Direktor Trautwein und seinen Mitarbeitern. Dämmerchoppen im Gartenrestaurant oder in der Kantine.

Dienstag, 12. August
20 Uhr

Till Eulenberg:

*Mein Vater Herbert Eulenberg als Drama-
turg am Düsseldorfer Schauspielhaus
und Poet in Kaiserswerth*

Die Düsseldorfer Jonges werden in Kürze am „Haus Freiheit“ in Kaiserswerth, in dem der Dichter und Ehrenbürger Düsseldorf von 1905 bis zu seinem Tode im Jahre 1949 gelebt hat, eine Ehren-
tafel anbringen.



KOHLN · HEIZÖL
WEILINGHAUS

DÜSSELDORF · HAFEN · CUXHAVENERSTR. 8 · RUF 308161
STADTBÜRO · D' DORF · WORRINGERSTR. 8 RUF 359653

Düsseldorfer Heimatfreunde kaufen nur bei den anzeigenden Firmen!

Dienstag, 19. August
20 Uhr

Prof. Dr. Werner Forßmann, Chefarzt am Evangelischen Krankenhaus:

Die Problematik der Organübertragungen

Der bekannte Chirurg ist für seine bahnbrechenden Forschungen mit dem Nobelpreis ausgezeichnet worden.

Prof. Dr. Hans Schaldewaldt, Universität Düsseldorf, gibt in einer knappen Einleitung einen Überblick über die Arbeiten des Nobelpreisträgers.

Dienstag, 26. August
20 Uhr

Bürgermeister Josef Kürten:

Düsseldorf heute und morgen

In den letzten Wochen sind in der Landeshauptstadt durch entscheidende Beschlüsse die Weichen vielfach schon bis in das Jahr 2000 gestellt worden.

VORANZEIGE:
Dienstag, 2. September
20 Uhr

Dr. Manfred Kuder:

Zwei portugiesische Königinnen aus Düsseldorf

Kuder, heute Direktor eines Bonner Studienkollegs, hat viele Jahre in Lissabon gelebt. Das Andenken an die Königin Stephanie ist dort heute noch lebendig.



Investors Fonds von Anfang an in der Spitzengruppe der deutschen Investmentfonds.

Rücknahmepreis bei
Erstausgabe am
20. 3. 1968 DM 20,00.
Wertsteigerung auf
DM 23,12 bis zum
31. 12. 1968: + 15,6%.
bis zum 31. 5. 1969
DM 26,32 = + 31,6%



Auskünfte erteilen Ihre Heimatfreunde

Dieter Zuidinga (Tel. 32 67 44)

Gustav Richter (Tel. 32 39 84)

Dr. Helmuth Reuter (Tel. 48 14 41)

Generalagentur für IOS:

L. P. Hackmann, Düsseldorf,
Immermannstraße 6

Düsseldorfer Heimatfreunde kaufen nur bei den anzeigenden Firmen!

Düsseldorfer Baumarkt

Hanielsche Handelsgesellschaft m. b. H.

Kohle - Heizöle - Baustoffe

DÜSSELDORF

Mindener Straße 43 · Tel.-Sa. Nr. 78 69 69

Hermann Gärtner

Sanitäre Anlagen
Zentralheizungen

Telefon 4461 86 + 4417 97
Kaiserstraße 30

ANTON POTTHOFF KG

Werkstätten für Holzbearbeitung

Holz- und Hallenbau

Zimmerei und Schreinerei

Hersteller von „Polo“-Schalungstafeln

DÜSSELDORF

Kölner Landstraße 16-22 · Ruf 78 40 48



Sepp Hildebrand

OHG.

Werkstatt für Malerei und Anstrich

Düsseldorf · Birkenstraße 84 · Telefon 68 64 68/9

HANS WARNER

BAUMASCHINEN UND BAUGERÄTE ALLER ART



LIEBHERR

Krane
Bagger
Mischer
Mischtürme
Übergabesilos

Betonaufbereitungsanlagen
Winterbaugeräte
Pumpen aller Art



Hünnebeck

Rüstgeräte
Schalungsträger
Schnellbaugerüste
Leichtgerüste
Stahlrohrstützen

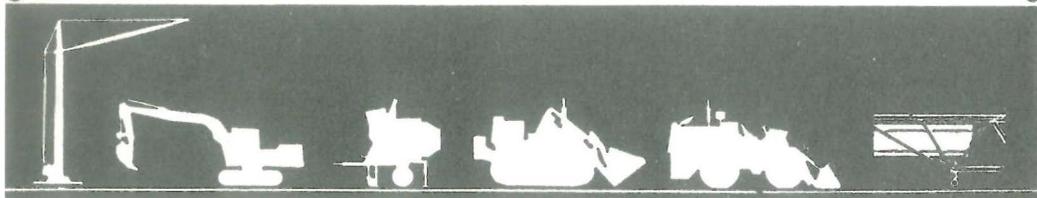
Baustellen-Wagen
Planiergeräte
Raupe und Lader
Walzen

Dumper
Transportmischer
Tieflader

Düsseldorf - Benrath

Telefon 71 60 04

Fernschreiber 08-582-179



Düsseldorfer Heimatfreunde kaufen nur bei den anzeigenden Firmen!

Heinrich Goldbach

Stuck - Putz - Rabitz

Spezialität:
Spritzputzfassaden auf Alt- oder Neubauten.
Auslieferungslager
für Spezial-Spritzputz Krusit
Neuss
Kaiser-Friedrich-Str. 124 · Ruf 2 26 47
Lager: Bockholtstraße 20

MALEREIBETRIEB

übernimmt Ihre AUFTRÄGE für
Neu- und Umbauten
Treppenhaus- und
Fassaden-Instandsetzungen
Wohnungs-Renovierungen
mit den modernsten Anstrichtechniken
in Kunststoff und Plastik

Tel. 77 41 42
34 15 91

ARTUR FREIGANG
MALERMEISTER
Oberbilker Allee 89

K.P. MIEBACH

STAHL- und METALLBAU
Fassaden, Fenster- und Portalanlagen
Vitrinen, Pavillons, Sonderkonstruktionen
Kunststoff-Fenster

DUSSELDORF
Telefon 392033 Martinstraße 26

P. u. A.

HÜREN KG.

SANITÄRE INSTALLATION
Heizungsanlagen - Ölfeuerungen

Heerdter Hof 16-18 - Telefon 50 12 34

ROLLADEN

Carl Mumme & Co.

Jalousie- und Rolladenfabrik
DUSSELDORF · FURSTENWALL 234
RUF 1 70 41

Rollos · Jalousetten · Reparaturen
Ersatzteile · Zubehör
auch für Wiederverkäufer
elektrische Gurtroller
zur nachträglichen Anbringung

Planung und Ausführung

von
HEIZUNGSANLAGEN
im Altbau
Circo-Heizung, Rep.-Heizung und Installation

Horst Weissmann, Düsseldorf
Talstraße 120, Tel. 34 86 61

Achtung! Hausbesitzer!

Erneuerung alter Fassaden auf jedem gesunden Untergrund, auch auf alter Ölfarbe, mit

Luroplast-Kunstharz-Edelputz

Putzausbesserungen werden auf Wunsch mit übernommen

Angebote unverbindlich

Spezialunternehmen

ALFRED LUTHER · MALERMEISTER
Düsseldorf, Reichsstr. 57, Ruf 32 83 33

LTG

Leitungs- und Tiefbaugesellschaft

m.b.H. & Co. K.G.

4005 Buderich b. Düsseldorf
Römerstraße 150 Tel. 58 81/82

Düsseldorfer Heimatfreunde kaufen nur bei den anzeigenden Firmen!

Wwe. M. Grodhol KG

San. Installation und
Rohrleitungsbau

Düsseldorf
Lindenstraße 211
Fernsprecher Nr. 663643

FRITZ THEISSEN & Söhne

STAHLFENSTER

LEICHTMETALLFENSTER

VORGEHÄNGTE FASSADEN



D Ü S S E L D O R F
P O S E N E R S T R. 1 5 6
T E L E F O N 7 8 3 5 3 5 / 3 8

RICHARD WOLF

G.m.b.H. u. Co. K.G.

Heizungsanlagen
Lüftungsanlagen
Sanitäre Installation
Ölfeuerung
Wand- und Bodenplatten
Plattenhandel

DÜSSELDORF-OBERKASSEL
HANSA-ALLEE 10-12 · FERNRUF 54141

HUGO POHLMANN

DÜSSELDORF · FRANKENSTR. 14

RUF 438325

Malermmeister

Heinz Schleutermann

**BAUSCHLOSSEREI
SCHAUFENSTERANLAGEN**

Mettmanner Straße 38
Telefon 782464

AUFZUG-DIENST

L. RUGER

Düsseldorf, Am Wehrhahn 36, Telefon 358805

Wartung und Instandsetzung von Personen-
und Lastenaufzügen aller Art

Tag- und Nachtdienst

Düsseldorfer Heimatfreunde kaufen nur bei den anzeigenden Firmen!

GUTE LACKE UND FARBEN

liefert Ihnen

CARL DAHMS

Düsseldorf · Auf'm Hennekamp 25

Fragen Sie unter Telefon Nr. 34 80 81/82
bei mir an!

Seit 1892

JAKOB HARREN

INH. DR. KURT HARREN

Vertragsfirma der Düsseldorfer Ausstellungs- und Messe-
gesellschaft m.b.H. · NOWEA

GLAS- UND GEBÄUDEREINIGUNG
TÄGLICHE UNTERHALTPFLEGE

DÜSSELDORF

Ausstellungsbüro: Scheibenstraße 22 · Telefon 49 06 22
Stadtbüro: Jahnstraße 66 · Telefon Sa.-Nr. 32 76 53



**PHILIPP
LEHMANN**

Bauunternehmung

Düsseldorf · Münsterstraße 400 · Ruf 62 61 21

GERHARD LAVALLE

- Industrie- und Bauverglasung
- Glasschleiferei
- Sandstrahlwerk
- Spiegel · Platten

DUSSELDORF · BEHRENSTR. 6 · RUF 78 39 87



Franz Huppertz

Ausführung von Kunstharzputz
Reibeputz

Fröbelstr. 40 · Telefon 69 17 22



GEBÄUDEREINIGUNG

Werner Rixen · Düsseldorf

Ausführung aller Glasreinigungsarbeiten für Büro, Industrie,
Geschäft und Privat – Gesamte Neubaureinigung vor
Inbetriebnahme – Tägliche Unterhaltsreinigung von Ver-
waltungs- und Geschäftshäusern durch Reinemachefrauen

Oberbilker Allee 24-26 – Telefon 34 60 81

Düsseldorfer Heimatfreunde kaufen nur bei den anzeigenden Firmen!

Wir pflegen und reparieren Ihren Wagen!



Die interessanteste
AUTOSCHAU der Welt

WELT EXPORT GMBH · AUTO-SUPERMARKET GMBH



THE WORLD'S MOST INTERESTING MOTOR SHOW · LA PARADE D'AUTOMOBILES LA PLUS INTERESSANTE DU MONDE

Der neue OPEL
Diplomat 5,4 Ltr.

der Repräsentationswagen für Industrie
und Wirtschaft mit den überragenden
Fahreigenschaften.
Probefahrten des gesamten Programms.

Düsseldorfs
größter OPEL-Händler



AUTO-BECKER

DÜSSELDORF · SUITBERTUSSTR. 150 · TELEFON 34 30 34



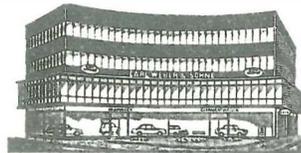
IHR FORD-DIENST IN DERENDORF

Franz Prenger

Schloßstraße 11 Telefon 443265

NEUWAGENVERKAUF
KUNDENDIENST

DAS GROSSE AUTOHAUS
CARL WEBER & SÖHNE



Ford-Haupthändler

Düsseldorf,
Haupt-
verwaltung,
Himmelgeister
Straße 45

Kettwiger Straße
Ecke Höherweg
Karl-Rudolf-Str. 172

Tel. Sa. Nr. 330101



ERNST SPRICK

- Neuwagenverkauf
- werkstattgeprüfte Gebrauchtwagen
- Reparatur + Karosseriewerkstatt
- Ersatzteile + Zubehör
- Behördl. anerkannter Prüfdienst nach § 29 der StVZO

D-GERRESHEIM, Am Pesch 15-19
Tel. 69 12 78 69 67 92



Reifendienst
FLASBECK KG

50 11 91

+

Heerdtter Landstraße 245 50 11 92

(Nähe Handweiser, Bunkerkerche)



BOSCH - BATTERIE

hochformiert

startfest

langlebig

PAUL SOEFFING KG

MINDENER STR. 18 · RUF 780211



Wir suchen „Tor“ Jahrgang 1942

gegen Höchstpreis zu kaufen. Rufen Sie an oder schreiben Sie bitte!

Michael Triltsch Verlag Düsseldorf, Jahnstr. 36, Tel. 1 05 01

Der schönste Salon in Düsseldorf

SALON 1900

Tanz) Spezialitäten unseres Küchenchefs: (*Bar*

Orig. franz. Zwiebelsuppe
Filetsteak vom Grill
Pfeffersteak Flambé

Bolkerstr. 50 1. Etage
Düsseldorf-Altstadt · Geöffnet von 18-3 Uhr · Telefon 15135 + 15278



ERNST UNGER

INH. W. PFÜTZENREUTER

SPEDITION · LAGERUNG
AUTOTRANSPORTE

DUSSELDORF-WERSTEN

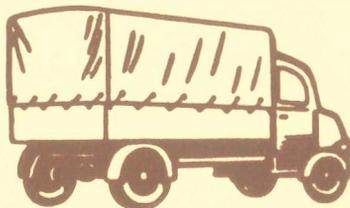
KÖLNER LANDSTR. 55 · FERNRUF SA. NR. 77 40 64

FRANZ BUSCH

Kommandit-Gesellschaft

DÜSSELDORF

Mindener Straße 30 — Fernsprecher 77 3061



*Zelte-,
Decken-
und
Markisenfabrik*



HESEMANN

Das Fachgeschäft für
Baubeschläge, Eisenwaren u. Werkzeuge
Düsseldorf, Friedrichstr. 114-116, Ruf: 33 46 44

ECHT DÜSSELDORFER ALT

brauen alle Düsseldorfer Brauereien. Ein obergäriges Bier, das immer mehr Freunde gewinnt. Freunde, die besonders den edlen Geschmack und die leichte Bekömmlichkeit dieses hervorragenden Bieres zu schätzen wissen. Ein Bier mit alter Tradition.

